

Dujto zvitkos le Samueloskro

O David pes dodžanel pal o meriben le Sauloskro

¹ Pal o meriben le Sauloskro o David avľa pale andral o mariben, andre savo domarda le Amaleken, a ačhila duj džives andro Ciklag. ² Pro trito džives avľa ko David jekh murš andral le Sauloskro taboris. Leskre gada sas čhingerde a pro šero les sas o prachos. Sar avľa ko David, peľa pro khoča anglal leste.

³ A o David lestar phučľa: „Khatar aves?“ „Denašlom andral o izraeliko taboris,“ ov odphenda le Davidoske.

⁴ „Phen mange, so pes ačhila?“ phučľa lestar o David.

„O murša denašle andral o mariben,“ ov odphenda. „But lendar pele a mule. Muľa the o Saul the leskro čhavo o Jonatan.“

⁵ O David mek phučľa le terne muršestar: „Sar džanes, hoj o Saul the leskro čhavo o Jonatan mule?“

⁶ O terno murš leske odphenda: „Somas pro verchos Gilboa a dikhľom, sar o Saul pes predemel la kopijaha a o murša pro verdana the pro graja les dochuden. ⁷ Sar pes o Saul visarda, dikhľa man a vičinda man. A me phendom: ‚Kade som!‘ ⁸ Ov mandar phučľa: ‚Ko sal tu?‘ Odphendom: ‚Me som Amalekos.‘ ⁹ Palis mange phenda: ‚Av kade paš ma a murdar man, bo mek dživav, ale hin man bare dukha.‘ ¹⁰ Avke geľom

paš leste a murdardom les, bo džanavas, hoj ola dukha imar na predživela. Palis leske iľom tele e korona pal o šero the o naramkos pal o vasta a andom oda tuke, rajeja miro.“

¹¹ Sar o David oda šundā, takoj pre peste čhingerđā o gada a kerde oda the leskre murša, save sas leha. ¹² Andre bari žala rovenas a poscinenas pes dži rači vaš o Saul the vaš leskro čhavo Jonatan; vaš calo Izrael the vaš o manuša le RAJESKRE, bo sas murdarde andro mariben.

¹³ Androda o David phučla ole terne muršestar: „Khatar sal?“

Ov odphendā: „Me som jekhe Amalekoskro čhavo, cudzincos, savo bešav andre tumari phuv.“

¹⁴ Avke o David lestar phučla: „Sar tut opovažindal te thovel tiro vast a te murdarel le RAJESKRE pomazimen kralis?“

¹⁵ Palis o David vičindā jekhes peskre terne muršendar a prikazindā leske: „Av kade a murdar les.“ Avke ov geľa a murdarđā les. ¹⁶ Bo o David phendā: „Tiro rat mi perel pre tiro šero! Bo korkoro tut pridžanľal, hoj murdardal oles, kas o RAJ pomazindā kraliske upral o Izrael.“

Le Davidoskri žalakri gili

¹⁷ Avke o David gilāđā žalakri gili prekal o Saul the prekal leskro čhavo Jonatan. ¹⁸ Vičindā la „E Gili pal o lukos“ a prikazindā le Judaskre manušenge, hoj pes la te sikaven. Hiňi pisimen andro zvitkos le Jašariskro.

¹⁹ „Ó, Izrael, tiro baripen the radišagos akana pašľon pro brehi!

Ó, sar pele ola zorale murša!

²⁰ Ma vakeren pal oda andro Gat,
aňi ma rozlidžan oda pal o uliči andro Aškalon,
hoj te na radisaľon o čhaja le Filištincengre;
o čhaja olengre, ko nane obrezimen, hoj te na
asan.

²¹ Tumen, verchale, so san andre Gilboa:
Te na tumen cindarel e rosa aňi te na del o
brišind pre tumende,
aňi o mali te na den o ulipen,
bo ode saš andre melarde o štiti le zorale
muršengre
a o štitos le Sauloskro imar nane buter makhlo
le olejoha,

²² ale le rateha the le zorale muršengre žiroha,
save mule.
O lukos le Jonatanoskro šoha na našada peskro
cieľos
a e šablā le Sauloskri sas furt čalardi leskre
ňeprijatelendar.

²³ Ajse šukar the igen vzacna sas o Saul the o
Jonatan;
aňi o meriben len našti rozdelinda.

Oň sas richleder sar o orli a zoraleder sar o levi.

²⁴ Čhajale le Izraeloskre, roven upral o Saul!
Ov tumen urelas andro purpurova gada
le šukar pochtanestar;
le somnakune vecenca tumenge len šukaľarelas.

²⁵ Ó, sar pele o zorale murša andro mariben!
Pre tire uče thana pašľol o Jonatan mulo!

²⁶ Bari žala man hin pal tu,
Jonatan, phraloro miro.
Salas mange igen vzacno
a tiro kamiben ke mande sas igen šukar,

feder sar o kamiben le džuvlengro.

²⁷ Ó, sar pele o zorale murša!

O maribnaskre zbraňe sas zničimen!“

2

O David ačhel kraliske upral e Judsko

¹ Palis o David phučla le RAJESTAR: „Kames, hoj te džav andre varesavo judsko foros?“

„Dža!“ odphenda leske o RAJ.

„Kaj kames, hoj te džav?“ phučla pale o David.

„Andro Hebron,“ odphenda o RAJ.

² Avke o David ode geľa a leha the leskre duj romňija, e Achinoama andral o Jezreel the e Abigajil andral o Karmel, leskri romňi pal o Nabal. ³ O David iľa peha the peskre muršen lengre famelijenca a bešenas andro Hebron the andro hebroňika fori. ⁴ Palis avle o murša andral e Judsko a pomazinde ode le David kraliske upral o kmeňos le Judaskro.

Sar o David šunđa, hoj o manuša andral o Jabeš-Gilead parunde le Saul, ⁵ bičhađa peskre muršen, hoj te džan ko Jabeš-Gilead te phenen le manušenge: „Mi požehňinel tumen o RAJ, bo presikadán o jileskeriben tumare rajeske le Sauloske oleha, hoj les parundán. ⁶ Akana o RAJ mi presikavel tumenge o jileskeriben the e pačiv. Kamav tumenge te visarel pale oda lačhipen, so kerďan. ⁷ Ale akana aven zorale, ma podden tumen! O Saul tumaro raj muľa, ale o Judaskro kmeňos man pomazinda peskre kraliske.“

O Išbošet ačhel kraliske upral o Izrael

⁸ Ale o Abner, o čhavo le Neroskro, savo sas o veliteľis upral le Sauloskre slugađa, iľa le Sauloskre čhas le Išbošet a preligenda les prekal o paňi Jordan andro foros Machanajim. ⁹ Ode les o Abner ačhada kraliske upral o phuva Gilead, Ašer, Jezreel, Efrajim, Benjamin the upral calo Izrael. ¹⁰ Le Sauloskre čhaske le Išbošetoske sas saranda (40) berš, sar ačhila kraliske upral o Izrael, a kralinelas duj berš. Ale o kmeňos Juda pes likerelas le Davidostar. ¹¹ O David kralinelas upral o kmeňos Juda andro Hebron efa berš the šov čhon.

O maribena maškar o Izraeliti the maškar o Judejci

¹² Andre jekh džives o Abner, o čhavo le Neroskro, geľa le Išbošetoskre služobňikenca andral o Machanajim andro Gibeon. ¹³ Andre oda časos gele pro drom the o Joab, o čhavo la Cerujakro, le Davidoskre služobňikenca a arakhle pes lenca paš o paňi Gibeon. Jekh partija pes rozthode pre jekh sera le paňeskri a dujto pre aver.

¹⁴ Avke o Abner phenda le Joaboske: „Mi užten varesave terne murša a mi maren pes jekh avreha anglal amende.“

„Mištes, mi džan,“ phenda o Joab.

¹⁵ Avke pre peste gele dešuduj (12) Benjaminčana vaš o Išbošet a dešuduj murša vaš o David. ¹⁶ Chudle jekh avres le šerestar a demade jekh avreske la šablaha tel o pašvare a savore pele tele mule jekhetane. Ole thaneske andro Gibeon dine nav Chelkat-Hacurim, so hin prethodo: e Maľa le šablengri.

17 Oda džives chudña maškar lende zoralo mariben, andre savo o murša le Davidoskre zvitazinde upral o Abner the upral o Izraeliti.

18 Sas ode o trin čhave la Cerujakre: O Joab, o Abišaj the o Asahel. O Asahel džanelas te denašel sig sar srnka. 19 Ov denašelas pal o Abner a na visarelas pes aňi pre čači, aňi pre balogňi sera. 20 Androda o Abner pes obdikhľa a phučľa le Asahelostar: „Sal oda tu, Asahel?“

„He! Me som,“ ov odphenda.

21 Avke o Abner leske phenda: „Dža pre čači abo balogňi sera! Chude varesave terne muršes a le lestar leskri zbraň.“ Ale o Asahel na kamelas te preačhel te denašel pal o Abner.

22 O Abner leske pale phenda: „Preačh pal ma te denašel! Kames, hoj tut te murdarav? Sar palis šaj dikhava andro jakha tire phraleske le Joaboske?“

23 Ale o Asahel peske na diňa te phenel, avke les o Abner demađa la kopijakre palune agoreha andro per. E kopija leske pregeľa avri prekal o dumo. O Asahel peľa a muľa pre oda than. Pre oda than, kaj o Asahel peľa a muľa, zaačila sako, ko odarik predžalas.

24 Ale o Joab the o Abišaj džanas dureder pal o Abner. Sar zaračila, avle pro brehos Ama anglo Gijach pro drom paš e pušta Gibeon. 25 Avke o Benjaminčana pes zgele le Abneroha sar jekh partija a ačhenas upre pre jekh brehos. 26 O Abner zvičinda pro Joab: „Dži kana kames, hoj pes te murdaras avri? Tu na achalos, hoj oda amenge anela ča baro pharipen? Kana imar

pheneha le muršenge, hoj te preačhen te džal pre peskře phrala?“

²⁷ „Avke sar dživel o Del,“ phenda leske o Joab, „te na prevakerđalas tu, mire murša na preačhilehas, ale gelehas pal peskře phrala dži tosara.“ ²⁸ Avke o Joab zatrubinda pro rohos, savore murša zaačhile a preačhile te džal pro Izraeliti. Avke pes imar preačhile te marel.

²⁹ O Abner peskře muršenca džanas cali rat prekal e Araba, pregele prekal o paňi Jordan a džanas dži o dilos andro Machanajim.

³⁰ Sar o Joab preačiľa te džal pal o Abner, diňa te zvičinel savore muršen a avľa pre oda, hoj ode na sas dešueňa (19) le Davidoskře muršendar the o Asahel. ³¹ Ale o murša le Davidoskře murdarde trin šel the šovardeš (360) le Abneroskře muršendar andral o Benjamin. ³² Avke le Asahel preligende andro Betlehem a parunde les andre le dadeskro hrobos. Palis o Joab peskře muršenca džanas cali rat a doavle andro Hebron, sar vidňisaľolas.

3

¹ O mariben maškar o murša le Sauloskře the le Davidoskře ľikerelas igen but. O David furt buter zoraľolas, ale le Sauloskře manuša furt buter slabisaľonas.

Le Davidoskře čhave

² Andro Hebron ulile le Davidoske kala čhave: Ešebno o Amnon, o čhavo la Achinoamakro andral o Jezreel; ³ dujto o Kileab, o čhavo la Abigajilakro, savi sas romňi le Nabaloskri andral o Karmel; trito o Absolon, o čhavo la Maachakro, savi sas čhaj le kraliskri Talmajoskri andral o

Gešur; ⁴ štarto o Adonijah, o čhavo la Chagitakro; pandžto o Šefatjah, o čhavo la Abitalakro; ⁵ a šovto o Jitream, o čhavo la Eglakro. Kala čhave ulile le Davidoske andro Hebron.

O Abner predžal ko David

⁶ Andre oda časos, sar sas o maribena maškar o murša le Sauloskre the le Davidoskre, o Abner ačhila angluno le Sauloskre muršendar. ⁷ Le Saul sas romni-služobnička e Ricpa, e čhaj le Ajoskri.

Andre jekh džives o Išbošet, o čhavo le Sauloskro, phendā le Abneroske: „Soske geľal te pašlol mire dadeskra avra romňaha?“

⁸ O Abner pre leste igen cholisalila a phučla: „So me som varesavo rikono andral e Judsko? Dži adadžives presikavav e pačiv tire dadeske le Sauloske, leskre phralenge the leskra famelijake. Andro vasta le Davidoske tut na diňom, ale tu mange adadžives čhives pro jakha oda, hoj kerđom binos kala džuvľaha? ⁹ O Del man zorales mi marel, te na kerava le Davidoske oda, so leske o RAJ phendā andre vera. ¹⁰ Bo o RAJ phendā, hoj le Sauloskra famelijatar odlela o krališagos a kerela, hoj le Davidoskro tronos ačhela pro furt upral o Izrael, upral e Judsko the upral cali phuv andral o Dan dži ke Beer-Šeba.“ ¹¹ A o Išbošet imar daratar na phendā le Abneroske aňi lav.

¹² Palis o Abner bičhađa peskre muršen ko David, hoj leske te phenen: „Kaskri hiňi kadi phuv? Phand manca zmluva a me tuke pomožinava, hoj o Izraeliti te predžan pre tiri sera.“

13 „Mištes,“ odphenda o David. „Phandava tuha zmluva. Ale kamav tutar jekh veca: Ma sikav tut mange pro jakha, medik mange na aneha la Sauloskra čha la Mikal.“ 14 Palis o David bičhađa muršen ko Išbošet, ko čhavo le Sauloskro, hoj leske te phenen: „De mange pale mira romňa la Mikal, sava chudňom vaš oda, hoj murdardom šel Filištincen.“

15 Avke o Išbošet bičhađa muršen a ile la het pašal lakro rom pašal o Paltiel, le Lajišoskro čhavo. 16 O Paltiel laha džalas rovibnaha dži andro foros Bachurim. Ale o Abner leske phenda: „Dža pale khere!“ Avke ov geľa.

17 O Abner pes zgeľa le izraelike vodcenca a phenda lenge: „Tumen imar sigeder kamľan le David kraliske. 18 Avke keren oda akana, bo o RAJ le Davidoske phenda: ‚Prekal miro služobňikos David zachraňinava mire manušen, le Izrael, andral o vasta le Filištincengre the andral o vasta savore lengre ňeprijateľengre.‘ “

19 O Abner oda phenda avke the le Benjaminčanenge. Palis geľa pal o David andro Hebron, hoj leske te del te džanel, pre soste pes dovakerde o Izraeliti the savore Benjaminčana. 20 Sar avľa o Abner peskre biš muršenca ko David andro Hebron, o David kerđa hoscina prekal leste the prekal leskre murša. 21 Palis o Abner phenda le Davidoske: „Džava akana te zvičinel savore Izraeliten ke tu kralina, rajeja miro. Phandena tuha zmluva, hoj te aves kralis upral savorende, upral kaste tiro jilo kamel.“ Avke o David premukľa le Abner a ov geľa het andro smirom.

O Joab murdarel le Abner

²² Ipen akor pes visarenas pale andral o mariben o Joab the le Davidoskre služobníka a ande peha bari korist, so peske zaile. Ale o Abner imar na sas ko David andro Hebron, bo les premukla, hoj te džal andro smirom khere.

²³ Sar avla o Joab peskre slugadenca, phende leske, hoj o Abner, le Neroskro čhavo, avla ko kralis a ov les mukla te džal andro smirom.

²⁴ O Joab geľa ko David a phučľa lestar: „So kerdal? Dikh, o Abner avla ke tu. Soske les muklal ča avke te džal het? ²⁵ Se tu prindžares le Abner, le Neroskre čhas! Avla vašoda, hoj tut te klaminel a te predikhel o thana, khatar džas avri a khatar aves andre. Kamla pes te dodžanel pal savoreste, so keres.“

²⁶ Sar o Joab odgeľa khatar o David, bičhada le muršen pal o Abner. On les ande pale pašal e chaňig Sira, ale o David olestar na džanelas.

²⁷ Sar o Abner avla pale andro Hebron, o Joab leske phenda: „Kamav tuha ča korkoro te vak-erel.“ Palis les ligenda paš e brana le foroskri, ode leske predemađa o per la šablaha a ov muľa. O Joab leske kamla te visarel pale vaš oda, hoj murdarda leskre phrales le Asahel.

²⁸ Sar pes o David pal oda došundľa, phenda: „Man the mire krališagos nane binos vaš o rat le Abneroskro. ²⁹ Leskro rat mi perel pro šero le Joaboske the leskra caľa famelijake! Andre famelija le Joaboskri mi avel furt ajsu manuš, kastar čulaľ o hňisos, abo kas hin malomocenstvo, abo ko phirel pro bakuli, abo merel andro mariben, abo cerpinel bokh!“

³⁰ Avke o Joab the leskro phral o Abišaj murdarde le Abner vaš oda, hoj murdarda lengre phrales le Asahel andro mariben andro Gibeon.

³¹ O David phenda le Joaboske the savore manuŝenge, save sas leha: „Čingeren pre tumende o gada! Uren pre tumende o gada le gonestar a chuden te rovel pal o Abner.“ Sar les parunenas, o David džalas pal o murša, save liĝenenas leskro telos. ³² Le Abner parunde andro Hebron. O David zorales rovelas paš le Abneroskro hrobos a rovenas leha savore manuša.

³³ Palis o David ĝilada žalakri ĝili:

„Muŝinda o Abner te merel
sar varesavo dilino manuŝ?

³⁴ Tire vasta na sas zaphandle;
tire pindre na sas andro lanci;

tu peĵal sar oda, kas murdarde o živaňa.“

Androda savore manuša pale chudle te rovel.

³⁵ Palis avle savore ko David a ispidenas pre leste, hoj te chal varesavo chaben, medik sas džives. Ale o David ila vera: „O Del man zorales mi marel, te chava maro abo varesavo chaben sigeder, sar zaraĉola.“

³⁶ Sar oda ŝunde savore manuša, sas lenge oda pre dzeka avke sar savoro, so o David kerelas.

³⁷ Andre oda džives savore manuša the calo Izrael achalile, hoj o David na kamla o meriben le Abneroskro.

³⁸ O David phenda peskre služobnikenge: „Či na džanen, hoj adadžives muĵa o baro vodcas, o angluno murš andral o Izrael? ³⁹ Kajte som pomazimen kralis, adadžives som slabo a kala

duj čhave la Cerujakre – o Joab the o Abišaj – hine zoraleder sar me. O RAJ mi visarel pale le nalače manušeske vaš leskro nalačhipen.“

4

Le Išbošetoskro meriben

¹ Sar pes o Išbošet, o čhavo le Sauloskro, došunda, hoj o Abner andro Hebron muľa, daralas pes a o Izraeliti na džanenas so te kerel.

² Le Išbošet sas duj murša, save sas veliteľa upral o slugađa. Jekh lendar pes vičinelas Baanah a dujto Rechab. Lengro dad sas o Rimon andral o foros Beerot, bo the o Beerot pes rachinel paš o Benjamin; ³ o manuša, save angloda bešenias andro Beerot, denašle andro Gitajim a dživen ode dži adadžives sar cudzinci.

⁴ Le Sauloskre čhas le Jonatan sas čhavo, savo pes vičinelas Mefibošet a sas bango pro soduj pindre. Sas leske pandž berš, sar avľa andral o foros Jezreel o hiros pal o Saul the Jonatan, hoj sas murdarde. E služka, savi les bararelas avri, les iľa a denašľa leha. Sar denašelas, avke sidarelas, hoj lake peľa andral o vasta a ačhila kalikos.

⁵ Andre jekh džives o Rechab the o Baanah, o čhave le Rimonoskre andral o Beerot, pes mukle pro drom a avle paš o kher le Išbošetoskro pal o dilos, sar ipen pašlolas pro hadžos. ⁶ Gele andro kher avke sar ola, ko hordinen e pšeňica. Predemade le Išbošet andro per a o Rechab the leskro phral Baanah denašle.

⁷ Palis gele andro kher ipen akor, sar o Išbošet pašlolas pre peskro hadžos andre peskri spalňa,

a murdarde les. Odčhinde leske o šero, ile o šero peha a džanas cali rat prekal e Jordaňiko dolina. ⁸ Sar avle andro Hebron, sikade le Išbošetoskro šero le Davidoske a phende: „Kade hin o šero le Išbošetoskro, savo sas o čhavo le Sauloskro, tire ñeprijateliskro, savo tut kamla te murdarel. Adadžives o RAJ visarda pale le Sauloske the leskra famelijake vaš miro raj the kralis.“

⁹ Ale o David odphenda le Rechaboske the le Baanoske: „Avke sar dživel o RAJ, savo man cirdña avri andral savore pharipena, ¹⁰ sar mange jekhvar jekh murš avla te phenel, hoj o Saul muľa, a gondolinelas peske, hoj mange anda lačo hiros, me les ode andro Ciklag chudňom a murdarđom. Kavke leske počindom vaš leskro lačo hiros. ¹¹ Ta akor keci goreder oda ela ole nalače manušenca, save murdarde ole čačipnaskre muršes, medik sovelas pre peskro hadžos andre peskro kher. Či na mangava akana leskro rat andral tumare vasta a na zničinava tumen pal kadi phuv?“

¹² Avke o David prikazinda peskre terne muršenge, hoj len te murdaren. On lenge odčhinde o vasta the o pindre a figinde len paš o paňi andro Hebron. Le Išbošetoskro šero ile a parunde andro Hebron, andro hrobos le Abneroskro.

5

O David ačhel kraliske upral calo Izrael

¹ Palis savore izraelika kmeňi avle ko David andro Hebron a phende: „Dikh, amen sam tiro telos the tiro rat. ² Imar akor, sar o Saul sas

kralis upral amende, tu lidžahas le Izraeloskre slugađen andro maribena. O RAJ tuke phendā: „Tu lidžaha miro izraeliko narodos sar pastjeris a aveha lengro vodcas.“

³ Avke savore vodci andral o Izrael avle ko kralis ko David andro Hebron. Ode lenca o David phandla zmluva anglo RAJ a pomazinde les kraliske upral o Izrael.

⁴ Le Davidoske sas tranda (30) berš, sar ačhila kraliske, a kralinelas saranda (40) berš.

⁵ Kralinelas ehta berš the šov čhon upral e Judsko andro Hebron a upral calo Izrael the Judsko kralinelas tranda the trin (33) berš andro Jeruzalem.

O David zalel o Jeruzalem

⁶ Jekh džives o kralis o David džalas peskre muršenca andro Jeruzalem pro Jebuseja, save ode bešenas. Ale o Jebuseja dine te phenel le Davidoske: „Kade tut na dochudeha. Mek až o kore the o bange tut adarik tradena avri,“ bo peske phenenas, hoj o David pes ode šoha na dochudela. ⁷ Ale o David zaila o ohradzimen foros Sion; oda akana hin o Foros le Davidoskro.

⁸ Oda džives o David phendā: „Ko kamel te zviťazinel upral o Jebuseja, mi džal prekal e šachta, khatar džal o paňi andro foros, hoj te dochudel ole ‚koren the bangen‘, save hine mire bare űeprijaťela.“ Vašoda pes vakerel: „O kore the o bange na džana andro kher le Devleskro.“

⁹ Sar o David zaila oda ohradzimen foros, ačhila ode te bešel a diňa leške nav „Foros le Davidoskro“. Palis o David ačhađa o muros la terasatar dži andre. ¹⁰ O David sas furt zoraleder a o RAJ, o Del o Nekzoraleder, sas leha.

11 O tirske kralis Chiram bičhađa peskre služobniken ko David. Jekhetane lenca bičhađa o cedroskre kašta, le tesaren the le muraren, hoj leske te ačhaven palacis. 12 Akor o David sprindžarda, hoj o RAJ les ačhađa kraliske upral o Izrael a hoj leskro krališagos hazdña upre prekal peskro izraeliko narodos.

Le Davidoskre čhave, save ulile andro Jeruzalem

13 Sar o David geľa te bešel andral o Hebron andro Jeruzalem, iľa peske mek avre romňijen-služobničken, savenca les sas muršora the čhajora. 14 Kala hine o nava leskre čhavengre, save leske ulile andro Jeruzalem: O Šamua, o Šobab, o Natan, o Šalamun, 15 o Jibchar, o Elišuas, o Nefeg, o Jafias, 16 o Elišamas, o Eljadas the o Elifelet.

O viťazstvo upral o Filišťinci

17 Sar pes o Filišťinci dodžanle, hoj le David pomazinde kraliske upral o Izrael, džanas savore filišťinika slugađa pre leste, hoj les te zalen. Sar pes o David pal oda došundľa, geľa andre peskri pevnosť. 18 Androda o Filišťinci avle a rozthode pes andre Refajengri dolina. 19 Avke o David phučelas le RAJESTAR: „Šaj džav pro Filišťinci? Deha mange len andre mire vasta?“

O RAJ leske odphenda: „Dža pre lende! Dava tuke le Filišťincen andro vasta.“

20 Avke o David geľa andro Baal-Peracim, a sar zviťazinda upral lende, phenda: „O RAJ predemađa mire ňeprijatelen anglal mande, avke sar o paňi predemel o hradzi.“ Vašoda dine

ole thaneske nav Baal-Peracim*. ²¹ O Filištinci ode mukle peskre devloren a o David the leskre murša len odligende.

²² Ale o Filištinci avle pale pre lende a rozthode pes andre dolina le Refajengri. ²³ Avke o David phučla pale le RAJESTAR a ov leske odphenda: „Ma džā pre lende anglunestar, ale obdžā len palunestar. Džā pre lende pašal o balzamika stromi. ²⁴ Sar šuneha o kroki upre pro balzamika stromi, takoj tut muk pro mariben, bo akor džava me anglal tu te domarel le filištiņike slugađen.“ ²⁵ O David kerđa savoro avke, sar leske prikazinda o RAJ, a murdarelas le Filištincen la Gebatar džī paš o Gezer.

6

E archa la zmluvakri andro Jeruzalem

¹ O David peske pale kidņa avri 30 000 nekfedere muršen andral o Izrael. ² Džālas lenca andro judsko foros Baala, hoj odarik te len le Devleskri archa, so pes vičinelas „E archa le Nekzoraledere RAJESKRI, savo bešel upral o cherubi“. ³ Le Devleskri archa thode pro nevo verdan a ligende la avri andral o kher le Abinadaboskro, savo sas pro brehos. O verdan lidžanas o čhave le Abinadaboskre o Uza the o Achijo. ⁴ Sar prelidžanas e archa le Devleskri andral o kher le Abinadaboskro, o Achijo džālas angle archa. ⁵ O David the savore Izraeliti khelenas a bašavenas caļa zoraha anglo RAJ pro citari, harfi, bubni, čerkutki the pro cimbalmi.

* **5:20** 5,20 E hebrejiko čhib: o raj, savo predemel

⁶ Ale sar avle paš o humnos le Nachonoskro, o Uza nacirdña peskro vast, hoj te zachudel le Devleskri archa, bo o voli la visardehas avri. ⁷ O RAJ igen cholisalila pro Uza, bo pes opovažinda te chudel e archa la zmluvakri. Vašoda les murdarda pro than a ov muľa paš e archa le Devleskri.

⁸ O David rušla, hoj o RAJ demađa le Uza peskra choľaha, vašoda diňa ole thaneske nav Perc-Uza*. Avke pes vičinel dži adadžives.

⁹ Andre oda džives o David predarandila le RAJESTAR a phendá: „Sar me ke ma šaj lav e archa le RAJESKRI?“ ¹⁰ Avke o David na ila le RAJESKRI archa ke peste andro Jeruzalem, ale diňa la te lidžal andro kher le Obed-Edomoskro, savo sas andral o Gat. ¹¹ E archa le RAJESKRI ode ačhila trin čhon a o RAJ požehñinelas le Obed-Edom the caľa leskra famelija.

¹² Le kraliske le Davidoske phende, hoj angle archa le Devleskri o RAJ požehñinel le Obed-Edom, leskra famelija the savoro, so les hin. Avke o David ila e archa le Devleskri andral o kher le Obed-Edomoskro a radišagoha la ligenda andro Foros le Davidoskro. ¹³ Sar o murša, save lidžanas e archa le RAJESKRI, kerde šov kroki, o David obetinda bikos the thula gurunňa. ¹⁴ Pro David sas urdo andro efodos le lanostar a khelelas andral cali peskri zor anglo RAJ. ¹⁵ Ov the savore Izraeliti lidžanas le RAJESKRI archa andro Jeruzalem, vičinenas bare radišagoha a trubinenas.

* **6:8** 6,8 E hebrejiko čhib: o trestos le Uzoskro

16 Sar e archa le Devleskri avelas andro Jeruzalem, le Sauloskri čhaj e Mikal dikhelas avri prekal e oblaka. Sar dikhľa le kralis le David, sar chučkerel a khelel anglo RAJ, dikhľa les tele andre peskro jilo.

17 Sar ande le RAJESKRI archa, thode la pro pripravimen than maškar o stanos, so imar o David prekal e archa ačhađa. O David andă anglo RAJ labarde the smiromoskre obeti.

18 Sar imar dokerďa kala obeti, požehňinda le manušen andro nav le Nekzoraledere RAJESKRO.

19 Palis diňa savore Izraeliten, save ode sas, le muršen the le džuvľen, po jekh maro, ovocno bokeli le datľendar the bokeli le šuke hroznendar. Palis pes savore rozgele andre peskre khera.

20 Sar pes o David visarelas khere te požehňinel peskra famelija, le Sauloskri čhaj e Mikal geľa avri anglal leste a phenda: „Savi bari pačiv tuke kerďal adadžives! Tu, o kralis le Izraeloskro! Čhidăl tut tele jepaš lango anglo jakha le služkengre tire služobňikengre sar varesavo manuš, savo pes ňikastar na ladžal!“

21 O David lake odphenda: „Sas oda anglo RAJ, savo peske na kidňa avri tire dades aňi caľa leskra famelija, ale man peske ačhađa kraliske upral leskre manuša upral o Izrael. Khelavas anglo RAJ a mek khelava! 22 A kamav man mek buter te pokorinel sar dži akana, a kajte anglal tire jakha na avava ňič, ale anglal kala služki, pal save vakerehas, man ela pačiv.“

23 Avke e Mikal, le Sauloskri čhaj, sas bi o čhave dži ko meriben.

7

Le Natanoskro proroctvos

¹ Sar o kralis o David geľa te bešel andre peskro palacis a sar o RAJ diňa, hoj leskro krališagos te dživel andro smirom savore ņeprijateľenca, save sas pašal leste, ² phenda o David le prorokoske le Natanoske: „Dikh, me bešav andro kher, so hino ačhado le cedrostar, ale e archa le RAJESKRI hiňi ča andro stanos.“

³ O Natan leske odphenda: „Dža a ker savoro, so kames te kerel, bo o RAJ hino tuha.“

⁴ Avke mek odi rat phenda o RAJ le Natanoske:

⁵ „Dža a phen mire služobňikoske le Davidoske: ‚Kada phenel o RAJ: Tu mange kames te ačhavel kher, hoj te bešav andre?‘ ⁶ Se ako-restar, kanastar ilom le Izraeliten avri andral o Egipt, dži adadžives na bešavas andro kher, ale phiravas than thanestar a bešavas andro stanos. ⁷ Medik somas le Izraelitenc a pro drom, šoha na phučlom le izraelike vodcendar, saven ačhadom, hoj te lidžan miro narodos: „Soske mange na ačhade kher le cedrostar?“ ‘

⁸ Akana pheneha mire služobňikoske le Davidoske: ‚Kada phenel o RAJ o Nekzoraleder: Ilom tut odarik, kaj pašinehas le bakren, a ačhadom tut vodcaske upral mire manuša, upral o Izrael. ⁹ Džavas tuha všadzik, kaj džahas, a murdardom savore tire ņeprijateľen, save sas anglal tu. Kerava tiro nav igen baro sar o nava le nekbaredere vodcengre pre phuv. ¹⁰ Mire izraelike narodos dava than, kaj les sadzinava a ode

bešela. Imar na izdrala a o nalačhe manuša les na dukhavena, sar oda kerenas angloda, ¹¹ kanastar ačhadom le sudcen upral peskro izraeliko narodos. Dava tuke te odpočovinel savore tire nepřijateľendar.

O RAJ phenel, hoj ov tuke ačhavela kher. ¹² Sar avela tiro časos a tu džaha paš tire phure dada, dava tut potomkos, savo avela tutar, a leskro krališagos zathovava zorales. ¹³ Ov ačhavela Chramos pre pačiv mire naveske a me zathovava leskro krališagos pro furt. ¹⁴ Me avava leskro dad a ov ela miro čhavo. Te kerela varesavo binos, marava les le manušengra pacaha the le manušengre ranenca. ¹⁵ Ale miro lačhipen lestar na odlava, sar les odilom le Saulostar, saves odčhidom anglal tu. ¹⁶ Tiro potomstvos ela zoralo a tiro krališagos the tronos ačhela pro furt anglal ma. “

¹⁷ O Natan vakerehas le Davidoske savoro avke, sar oda šunda le RAJESTAR andro videňje.

Le Davidoskri modlitba

¹⁸ Palis o kralis o David gela, bešla peske anglo RAJ andro Stanos a modlinelas pes avke:

„Ko som me, ó, Nektbareder RAJEJA, a ko hin miri famelija, hoj man andal dži kade? ¹⁹ A mek ke oda, sar te ulahas frima, ó, Nektbareder RAJEJA, vakerehas the pal oda, so ela palis tire služobňikoskra famelijaha. Ó, Nektbareder RAJEJA, tu avke furt keres le manušeha?

²⁰ So mek pre oda šaj phenav? Se tu, ó, Nektbareder RAJEJA, prindžares tire služobňikos.

²¹ Angle tiro lav a avke, sar tu kamehas, kerdal

kala savore bare veci a diňal oda te džanel tire služobňikoske.

²² Vašoda sal baro, ó, Nekbareder RAJEJA, bo nane ajso sar tu. Pal savoreste, so šundam amare kanenca, nane aver Del, ňiko ča tu.

²³ Pre phuv nane aver narodos ajso sar o Izrael, saves tuke cindal avri, hoj te aven tire, a oleha tuke kerďal baro nav. Bare the šukar veci kerďal prekal lende, sar len ilal avri andral o Egipt a tradňal avri anglal lende avre naroden the lengre devlen. ²⁴ Tu kerďal, hoj o Izraeliti te aven tire manuša pro furt, a tu, RAJEJA, ačhiľal lengro Del.

²⁵ Ale akana, RAJEJA, Devla, mangav tut, ľiker pro furt oda lav, so phendal mange the mira famelijake. Doliker oda, so phendal.

²⁶ Avke tiro nav ela barardo a o manuša vakerena pal tu furt: ‚O RAJ o Nekzoraleder hin o Del upral o Izrael!‘ Tu dolikereha miro tronos pro furt.

²⁷ Bo tu korkoro, ó, Nekzoraleder RAJEJA, o Del le Izraeloskro, sikadal peskre služobňikoske a phendal: ‚Ačhavava tiro potomstvos furt pro tronos*‘. Vašoda mange me domukľom te anel kadi modľitba anglal tu.

²⁸ Ó, Nekbareder RAJEJA, tu sal o Del. Tire lava hine čačipnaskre a tire služobňikoske phendal, hoj kereha leske oda lačhipen.

²⁹ Akana mangav tut, požehňin mira caľa famelija, hoj vareko latar pro furt te ačhel anglal tu. Bo tu, ó, Nekbareder RAJEJA, oda phendal a tiro požehnaňje ačhela pro furt pre

* **7:27** 7,27 E hebrejiko čhib: Ačhavava tuke kher

miro potomstvos.“

8

Le Davidoskre maribena

¹ Palis o David zvitazinda upral o Filištinci, domarda len a ila lendar o Meteg-Ama.

² O David zvitazinda the upral o Moabčana a merinda len la špargaha. Prikazinda lenge, hoj te pašlon pre phuv. Premerinda len la špargaha a pro duj mieri la špargakre merinda olen, kas diña te murdarel, a pre jekh miera la špargakri olen, kas mukla te dživel. Avke mule duvar ajci sar ola, ko ačhile te dživel. O Moabčana ačhile sluhi le Davidoske a anenas leske o dañe.

³ Palis o David zvitazinda the upral o kralis Hadad-Ezer, le Rechoboskro čhavo, andral e Coba, sar džalas te zalel o phuva paš o Euftrat. ⁴ O David zaila lestar 1 700 muršen pro graja the 20 000 slugađen. Mukla peske lendar ča 100 grajen le verdanenca a olen, so ačhile, ochrominda.

⁵ Sar avle o Aramejčana andral o Damašek te pomožinel le kraliske Hadad-Ezeroske, o David zvitazinda the upral lende a murdarda lendar 22 000 muršen. ⁶ Palis o David diña te rozačhavel partiji muršen andro aramejiko Damašek. Avke o Aramejčana ačhile sluhi le Davidoske a the on anenas leske o dañe. O RAJ pomožinelas le Davidoske vsadzik, kaj džalas.

⁷ O David skidña le Hadad-Ezeroskre služobnikendar o somnakune štiti a anda len andro Jeruzalem. ⁸ O kralis o David skidña le Hadad-Ezeroskre forendar Betach the Berotaj igen but bronzos.

⁹ Sar pes o Toji, o kralis andral o Chamat, došunda, hoj o David zvitázinda upral cali armada le Hadad-Ezeroskri, ¹⁰ bičhađa peskre čhas le Joram ko David, hoj les te pozdravinel a te phenel leske: „Gratulínav tuke vaš oda, hoj zvitázinda upral o Hadad-Ezer!“ Andá le Davidoske rupune, somnakune the bronzune veci.

¹¹ The ola veci o David pošvecinda le RAJESKE jekhetane le rupoha the le somnakaha, so zaila savore narodendar, saven thođa tele: ¹² Le Aramejčanendar, Moabčanendar, Amončanendar, Filištíncendar, Amalekendar the le Hadad-Ezerostar, savo sas le Rechoboskro čhavo, le kralistar andral e Coba.

¹³ O David peske kerđa baro nav the oleha, hoj sar avla pale, murdarda andre Londi dolina 18 000 Aramejčanen.

¹⁴ Všadzik andro Edom rozačhađa partiji muršen. Avke savore Edomčana ačhile le Davidoskre sluhi. O RAJ pomožinelas le Davidoske všadzik, kaj ča džalas.

Le Davidoskre uradníka

¹⁵ O David kralinelas upral calo Izrael a savore peskre manušenge kerelas oda, so sas čačipnaskro the spravodlivo. ¹⁶ O Joab, la Cerujakro čhavo, sas velitelis upral e armada a o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas upral savore leskre uradníka. ¹⁷ O Cadok, le Achituboskro čhavo, the o Achimelech, le Ebjataroskro čhavo, sas rašaja a o Serajah sas pisaris. ¹⁸ O Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis upral

o Kerešana the Pilešana, save chrañinenas le David. The le Davidoskre čhave sas rašaja.

9

O David the o Mefibošet

¹ Andre jekh džives o David phučla: „Ačhila mek vareko le Sauloskra famelijatar? Kamlomas leske te presikavel anglo Jonatan o lačhipen.“

² Le Saul sas slugas, savo pes vičinelas Ciba. Oles privičinde ko David a ov lestar phučla: „Tu sal o Ciba?“

Ov odphenda: „He, tiro služobňikos.“

³ O David phučla: „Na ačhila imar le Sauloskra famelijatar ņiko, hoj leske te presikavav le Devleskro lačhipen?“

O Ciba leske odphenda: „Hin ade mek le Jonatanoskro čhavo, savo hino kalikos pro pindre.“

⁴ „Kaj hino?“ phučla o David.

„Hino andro Lo-Debar, andro kher le Machiroskro, ko čhavo le Amieloskro,“ odphenda leske o Ciba.

⁵ Akor o David bičada, hoj les te anen andral o Lo-Debar.

⁶ Sar avla ko David o Mefibošet, o čhavo le Jonatanoskro, savo sas čhavo le Sauloskro, bandila anglal leste le mujeha.

O David zvičinda: „Mefibošet!“

„Kade hino tiro služobňikos,“ odphenda leske.

⁷ „Ma dara tut!“ phenda leske o David. „Kamav tuke te presikavel o lačhipen angle tiro dad Jonatan. Dava tuke pale o mali le Sauloskre, tire

papuskre, a tu chaha furt manca jekhetane paš miro skamind.“

⁸ O Mefibošet bandila angle leste a phenda: „So hino tiro služobnikos, hoj tut visares ke kajso mulo rikono, sar som me?“

⁹ Palis o David vičinda le Sauloskre sluhas le Ciba a phenda leske: „Savoro, so sas le Sauloskro the leskra famelijakro, dav le Mefibošetoske, bo hino tire rajeskro vnukos. ¹⁰ Tu, tire čhave the tire sluhi leske kerena buči pre mała a skidena leske upre o ulipen, hoj te avel le Sauloskra famelija, so te chal. Ale o Mefibošet chala jekhetane manca pašal miro skamind pro furt, bo leskro papus sas o Saul.“ Le Ciba sas dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi.

¹¹ O Ciba phenda le kraliske: „Kralina miro the raja miro, tiro služobnikos kerela savoro avke, sar phenaha.“ Avke o Mefibošet chalas le Davidoha jekhetane pašal o skamind, avke sar te ulahas jekh le kraliskre čhavendar.

¹² Le Mefibošet sas terno čhavoro, savo pes vičinelas Michas. Le Cibaskri cali famelija ačhile služobnika le Mefibošetoske. ¹³ O Mefibošet bešelas andro Jeruzalem, bo chalas furt jekhetane le Davidoha pašal o skamind. A ov sas kalikos pro soduj pindre.

10

O Amončana keren le Izraelitenge ladž

¹ Sar mula o amoňiko kralis o Nachaš, leskro čhavo Chanun ačila pal leste kraliske.

² O David peske phenda: „Presikavava le Nachašiskre čhaske le Chanunoske o

jileskeriben, sar kerda leskro dad mange.“ Avke bičhada peskre služobņiken, hoj leske te den te džanel, hoj le Davidoske hin pharo pal leskro dad.

Sar avle o služobņika andre le Amončanengri phuv, ³ o amoņika vodci phende peskre rajeske le Chanunoske: „Gondolines tuke, hoj o David kamel te del pačiv tire dades oleha, hoj bičhavel peskre služobņiken ke tu? Na, bičhavel len sigeder vašoda, hoj te predikhen kada foros a palis les te zničinen?“ ⁴ Androda o Chanun chudņa le Davidoskre služobņiken, holinda lenge jepaš brada, strihinda lenge jepaš gada le perestar dži tele a avke len mukla te džal.

⁵ Sar oda phende le Davidoske, bičhada o David anglal lende avre muršen, bo ola murša sas igen pre ladž, hoj lenge te phenen: „O kralis tumenge phenel, hoj te ačhen andro Jericho, medik tumenge na barola o bradi. Palis šaj aven pale.“

O mariben le Amončanenca

⁶ Sar o Amončana sprindžarde, hoj le David rozchoľarde, dine te vičinen le Aramejčanen andral o Bet-Rechob the andral e Coba 20 000 slugađen, le kralis andral e Maacha le 1 000 muršenca the 12 000 muršen andral o Tob.

⁷ Sar pes o David pal oda došunđa, bičhada andro mariben le Joab the savore zorale slugađen.

⁸ O Amončana pes rozačhade pro mariben paš e foroskri brana. O Aramejčana andral e Coba the Rechob a o murša andral o Tob the andral e Maacha sas rozačhade pre maľa.

⁹ Sar o Joab dikhla, hoj avle pre leste anglunestar the palunestar, kidna peske avri nekfeder muršen andral calo Izrael a rozačada len pro Aramejčana. ¹⁰ Olen, save ačhile, diña peskre phraleske le Abišajoske, hoj lenca te džal pro mariben pro Amončana. ¹¹ Phenda leske: „Te dikhaha, hoj o Aramejčana man domaren, aveha mange te pomožinel, a te me dikhava, hoj o Amončana domaren tut, džava me tuke te pomožinel. ¹² Av zoralo a av maras pes zorales vaš amare manuša the vaš o fori le Devleskre! Mi kerel o RAJ oda, so hin lačo anglal leskre jakha.“

¹³ Avke o Joab peskre muršenca džalas andro mariben pro Aramejčana, ale on lestar denaše. ¹⁴ Sar dikhle o Amončana, hoj o Aramejčana denašen le Joabostar, the on chudle te denašel anglal o Abišaj a gele pale andro foros. Pašis o Joab avla pale andral o mariben a geła andro Jeruzalem.

O Izrael zviťazinel upral o Aramejčana

¹⁵ Sar o Aramejčana dikhle, hoj len o Izraeliti domarde, pale pes zgele. ¹⁶ Akor o Hadad-Ezer bičhada muršen, hoj te anen le Aramejčanen, save bešenas pre oki sera le paňeskri Euftrat. On avle andro Chelam a o Šobach, o velitelis upral e armada le Hadad-Ezeroskri, len lidžalas.

¹⁷ Sar oda phende le Davidoske, diña te zvičinel savore Izraeliten. Pregela prekal o Jordan a avla andro Chelam. O Aramejčana pes rozačade pro mariben a džanas pro David.

¹⁸ Ale o Aramejčana denaše le Izraelitendar. A

o David the leskre murša murdarde 700 muršen pro verdana the 40 000 muršen pro graja. The le Šobach, le veliteľis upral e armada, dukhade a ov muľa pre oda than. ¹⁹ Sar savore kraľa, save služinenas le Hadad-Ezeroske, dikhle, hoj o Izrael zvitázinda upral lende, phandle lenca zmluva a služinenas lenge. O Aramejčana pes imar daranas buter te pomožinel le Amončanenge.

11

Le Davidoskro binos

¹ Avke pro dujto berš jarone, andro časos, sar o kraľa džanas andro mariben, o David bičhađa le Joab peskre muršenca the savore slugađen andral o Izrael. Zvitázinde upral o Amončana a palis pes rozačhade pašal o foros Raba. Ale o David ačhila andro Jeruzalem.

² Jekhvar rači o David uštíla pal o hadžos a prephirelas pes pal e palaciskri strecha. Dikhla jekha džuvľa, sar landolas. Oj sas igen šukar.

³ Avke o David bičhađa le sluhas, hoj pes te dodžanel, ko hiňi. O sluhas leske odphendá: „Oj hiňi e Batšeba, le Eliamoskri čhaj. Lakro rom hino o Chetitos Urijaš.“ ⁴ Akor o David bičhađa le sluhen, hoj la ke leste te anen. Oj pes ipen obžuzarda olestar, so le džuvlen hin sako čhon. Sar avla ke leste, ov laha pašlila. Palis oj geľa pale khere. ⁵ Ale e Batšeba ačhila khabňi a diňa oda te phenel le Davidoske.

⁶ Palis o David diňa te phenel le Joaboske, hoj te bičhavel ke leste le Urijaš. Avke o Joab les bičhađa. ⁷ Sar ke leste avla o Urijaš, o

David lestar phučla: „Sar hin le Joaboske the le slugadženge? Sar džal dureder o mariben?“

⁸ Avke leske phenda: „Dža khere a odpočovin tuke.“ Palis, sar o Urijaš odgela, o David bičhađa daros andre leskro kher. ⁹ Ale o Urijaš na gela khere, ale pašlila peske jekhetane savore služobņikenca paš o vchodos andro palacis.

¹⁰ Sar le Davidoske phende, hoj o Urijaš na gela khere, o David leske phenda: „Se avlal pal o baro drom, soske na džas khere?“

¹¹ O Urijaš leske odphenda: „E archa, o murša andral o Izrael the andral e Judsko bešen andro stani a miro velitelis o Joab peskre muršenca taborinen pre mala. Sar me šaj džav khere te chal, te pijel a te pašlol mira romņaha? Avke sar džives tu, me oda na kerava.“

¹² Akor leske o David phenda: „Ačh kade mek adadžives a tajsa tut premukava.“ Avke o Urijaš ačhila andro Jeruzalem oda džives a the mek aver. ¹³ Palis o David les vičinda ke peste, chalas the pijelas leha, medik les na mačarda. Ale rači o Urijaš gela te sovel jekhetane le Davidoskre služobņikenca, khere na gela.

Le Urijašiskro meriben

¹⁴ Avke tosara o David pisinda lil le Joaboske a bičhađa le Urijaš, hoj leske les te lidžal. ¹⁵ Andro lil pisinda: „Thoven le Urijaš anglal, kaj hin o mariben nekzoraleder. Tumen palis džan lestar het, hoj les te murdaren.“

¹⁶ Sar o Joab džalas pro foros pro mariben, thoda le Urijaš pre ajsa than, pal savo džanelas, hoj hin ode zorale murša. ¹⁷ Sar o murša

andral o foros gele avri pro mariben pro Joab, ačhiła pes, hoj murdarde varesave le Davidoskre muršen a murdarde the le Urijaš.

¹⁸ Palis o Joab bičhađa jekhe poslos ko David, hoj leske te phenel pal o mariben. ¹⁹ Phenda leske: „Sar phenaha le kraliske savoro pal o mariben, ²⁰ ov šaj cholisalol a šaj tutar phučel: ‚Soske gełan avke pašes paš o foros? Na džanenas, hoj pal o muri pes livinkerel? ²¹ Či na džanes, ko murdarđa le Jerubaalokre čhas le Abimelech? Na sas oda e džuvli, savi pre leste čhida pal o muri o mlinoskro bar, a avke muła andro Tebec? Soske gełan avke pašes paš o muri?‘ Akor leske phenaha: ‚The tiro služobňikos o Urijaš muła.‘“

²² Avke o poslos odgeła. Sar doavla ko David, phenda leske savoro, so o Joab vakerelas. ²³ Phenda: „Ola murša sas zoraleder sar amen a avle avri andral o foros pro mariben, ale amen len zatradlam dži paš o vchodos le foroskra branakro. ²⁴ Avke o lukostrelci livinkerenas pal o muri pre tire služobňika a varesaven murdarde. Muła the tiro služobňikos o Urijaš.“

²⁵ O David le sluhasko phenda: „Le Joaboske phen, hoj pes te na trapinel, bo šoha našti džanes, ko šaj merel andro mariben. A mek phen leske, hoj te zorarel o mariben pre oda foros a te zničinel les! Avke les zoralar kale lavenca.“

²⁶ Sar pes dodžanla e Batšeba, hoj lakro rom o Urijaš muła, chudňa pal leste te rovel. ²⁷ Sar pregela o smutkos pal lakro rom, akor o David bičhađa vaš e Batšeba a ila la andre peskro kher.

Ačhila leskri romñi a uliła lake muršoro. Ale oda, so o David kerđa, na sas le RAJESKE pre dzeka.

12

O Natan dovakerel le Davidoske

¹ O RAJ bičhađa le Natan ko David. Ov avła ke leste a phenda: „Andre jekh foros sas duj murša. Jekh sas barvalo a dujto čororo. ² Le barvales sas igen but bakre the gurunña, ³ ale le čorores sas ča jekh ovečka, sava peske cinda. Ov la likerelas a oj barolas jekhetane leha the leskre čhavenca. Chalas leha jekhetane ole chabenestar, so the ov, pijelas andral leskro poharis a sovelas andre leskri angali. Sas leske sar čaj.

⁴ Jekhvar avła ko barvalo murš vareko pal o drom. Ale ov na kamla te lel peskre bakrendar abo gurunñendar, hoj te kerel te chal ole muršeske, so ke leste avła. Avke iła e ovečka ole čore manušestar a kerđa te chal ole muršeske, so ke leste avła.“

⁵ O David igen cholisalila pre oda barvalo murš a phenda le Natanoske: „Avke sar dživel o RAJ, oda murš, savo ada kerđa, mušinel te merel. ⁶ Vaš odi ovečka mušinela akana te visarel pale štarval ajci, bo kerđa kadi veca a na sas leske pharo pal oda čoro manuš.“

⁷ Akor o Natan le Davidoske phenda: „Tu sal oda murš! Kada phenel o RAJ, o Del le Izraeloskro: „Me tut pomazindom kraliske upral o Izrael a cirdňom tut avri andral o vasta le Sauloskre. ⁸ Diňom tuke leskro krališagos the leskre romñijen andre tire vasta. Ačhađom tut kraliske upral o Izrael the upral e Judsko. A

te tuke oda na sas dos, diňomas tut mek duvar ajci. ⁹ Soske dikhlal le RAJESKRO lav tele a kerdal oda, so leske nane pre dzeka? Le Urijaš diňal te murdarel la šablaha a ilal tuke leskra romňa. Vašoda, hoj les diňal te murdarel le Amončanenge, ¹⁰ akanastar pes imar šoha e šabla na visarela tira famelijatar, bo dikhlal man tele a ilal tuke le Urijašiskra romňa.'

¹¹ Kada phenel o RAJ: ‚Domukava pre tu pohroma, savi avela andral tiro kher. Angle tire jakha tuke odlava tire romňijen a dava len le manušeske andral tiri famelija. Ov lenca pašlola avke, hoj savore oda dikhena. ¹² Tu oda kerdal počoral, ale me oda kerava dživese anglo calo Izrael.‘ “

O David kerel pokaňje

¹³ Akor phenda o David le Natanoske: „Kerdom binos anglo RAJ.“ Ov leske odphenda: „O Raj tuke odmukla tiro binos a na mereha. ¹⁴ Ale oleha, so kerdal, dikhlal tele le RAJES, a vašoda o čavoro, so tuke ulola, mušinel te merel.“

¹⁵ Sar o Natan gela khere, o Raj dukhada le nasvalibnaha le Davidoskre čavores, savo ulila la Batšebake. ¹⁶ O David mangelas le Devles vaš o čavoro, igen pes poscinelas a cali rat pašlolas pre phuv. ¹⁷ Leskre phureder služobnika gele paš leste a kamenas les te hazdel pal e phuv, hoj te chal lenca, ale ov na kamelas te uštel aňi te chal.

¹⁸ Pro eftato džives o čavoro muľa, ale le Davidoskre služobnika pes daranas leske oda te phenel. Phende peske: „Medik o čavoro

dživelas, privakerahas pes ke leste, ale na šunelas amen. Sar šaj akana leske phenas, hoj o čavoro muľa? Šaj peske kerel vareso.“

¹⁹ Ale o David dikhľa, hoj leskre služobníka vareso počoral vakeren maškar peste, a avľa pre oda, hoj o čavoro muľa. Phučľa lendar: „Muľa o čavoro?“

„Muľa,“ odphende leske.

²⁰ O David uštila pal e phuv, geľa te landol, makhľa pes la mascaha a urďa aver gada. Palis geľa andro stanos le RAJESKRO a bandolas anglo RAJ. Sar odarik geľa khere, mangľa peske te chal. Dine les a ov chalas.

²¹ O služobníka lestar phučle: „Oda so hin oda, so kerdal? Medik o čavoro dživelas, poscinehas tut a rovehas. Ale sar o čavoro muľa, uštilal a geľal te chal.“

²² Ov odphenda: „Medik o čavoro dživelas, poscinavas man a rovavas, bo mange gondolinavas: ‚Ko džanel, či o RAJ na ela ke ma jileskro a na mukela le čavores te dživel. ²³ Ale akana, sar muľa, soske man mek poscinava? Či šaj le čavores me mek anav pale? Me džava pal leste, ale ov ke ma pale imar na avela.‘ “

²⁴ Palis o David pošešinelas peskra romňa la Batšeba lavenca, geľa ke late a pašlila laha. Sar lake uliľa muršoro, dine leske nav Šalamun. O RAJ peske les zakamľa, ²⁵ a vašoda prekal o prorokos Natan phenda le Davidoske, hoj leske te den nav Jedidjah*.

O vítazstvo upral e Raba

* **12:25** 12,25 O milačkus le RAJESKRO

²⁶ O Joab geľa pro mariben pre amoňiko Raba a zaiľa le kraliskro foros. ²⁷ O Joab bičhada muršen, hoj te phenen le Davidoske: „Maravas man lenca a zailom lenge o teluno foros paš o paňi. ²⁸ Akana zvičin ole muršen, save ačhile, rozačhaven tumen pašal oda foros a zale les, hoj upral oda foros te na zviťazinav me korkoro a te na dav ole foroske miro nav.“

²⁹ Avke o David iľa savore muršen, geľa andre Raba, ode pes marelas lenca a zviťazinda upral lende. ³⁰ Palis iľa e koruna le Milkomoske, lengre devleske, pal o šero, a thode la le Davidoske pro šero. E koruna sas phari buter sar tranda (30) kili a sas andre igen vzacno bar. Ov odarik iľa igen bari korist. ³¹ Odligenda le manušen, save ode bešenas, a diňa lenge o pili, o krompača the o tovera, hoj te keren buči paš o cehli. Avke kerde the savore amoňike forenca. Palis o David the savore manuša gele pale andro Jeruzalem.

13

O Amnon the e Tamar

¹ Paloda pes ačhila kada: Le Davidoskre čhas le Absolon sas igen šukar pheň, savi pes vičinelas Tamar. Le Davidoskro čhavo Amnon pes andre late zakamľa. ² O Amnon pes trapinelas vaš late avke, hoj nasvalila olestar, bo oj sas mek pačivali a ov peske gondolinelas, hoj šoha na ela leskri. ³ Ale sas les prijatelis o Jonadab. Ov sas le Šimeoskro čhavo, savo sas phral le Davidoske, a sas igen godaver murš. ⁴ Phučľa le Amnonostar: „Sar oda, hoj tu, o čhavo

le kraliskro, sal sako tosara ajso smutno? Na pheneha mange?“

O Amnon leske phenda: „Kamav la Tamar, le Absolonoskra pheña.“

⁵ O Jonadab leske phenda: „Pašluv tuke pro hadžos a ker tut, hoj sal nasvalo. Sar avela tut te dikhel tiro dad, phen leske: ‚Mangav tut, domuk, hoj miri pheñ e Tamar man te del te chal. Mi pripravinel anglal mande o chaben, bo kamav andral lakre vasta te chal.‘ “ ⁶ Avke o Amnon pašliła pro hadžos a kerelas pestar, hoj hino nasvalo.

Sar avla o David les te dikhel, phenda leske: „Domuk mira pheňake, hoj te avel a te pek el anglal ma duj bokela. Kamav andral lakre vasta te chal.“

⁷ Palis o David phenda la Tamarake: „Dža andro kher ke tiro phral ko Amnon a pripravin leske o chaben.“ ⁸ Sar e Tamar avla ko Amnon andro kher, ov pašlolas pro hadžos. Avke ila o chumer, ušanda les anglal leste, kerda bokela a pekla len. ⁹ Palis ila e tepša le bokelencia a thoda anglal leste, ale ov na kamelas te chal.

Avke o Amnon phenda: „Bičhaven savore manušen adarik het.“ Avke savore lestar gele het.

¹⁰ Paloda phenda la Tamarake: „An mange o bokela andre spalňa. Chava andral tire vasta.“ E Tamar ila o bokela, so pekla, a ligenda len le Amnonoske andro hadžos. ¹¹ Ale sar leske delas o bokela, cirdňa la ke peste a phenda: „Av, pašluv tuke manca, pheñe miri!“

¹² „Na, phrala miro!“ phenda leske e Tamar. „Av godaver a ma ker oda mange! Bo kada pes

andro Izrael na kerel! ¹³ Kaj man thovava andre ajsi ladž? A tut lena andro Izrael lubariske! Ale mangav tut, vaker le kraliha a ov tuke man dela!“
¹⁴ Ale ov la na šundā. Chudña la a našilu laha pašlila, bo ov sas zoraleder.

¹⁵ Paloda le Amnonoske e Tamar igen džunglila a chudña ke late te šunel e nēnavist a odi nēnavist ke late sas bareder sar angloda o kamiben. O Amnon lake phendā: „Ušti upre a dža adarik avri!“

¹⁶ „Na!“ phendā leske. „Kada, hoj man trades het, hin mek goreder sar oda, so manca kerđal!“

Ale ov la na kamelas te šunel. ¹⁷ Vičindā peskre sluhās, savo pašal leste kerelas, a phendā leske: „Čhiv kala džuvla avri a phand pal late o vudar!“ ¹⁸ Avke la o sluhās čhida avri a phandla pal late o vudar. Pre Tamar sas šukar upruno plaštōs, so hordinenas le kraliskre čhaja, sar sas slobodna. ¹⁹ E Tamar peske čhida pro šero o prachos, čhingerđa pre peste o upruno plaštōs, so sas pre late, thoda peske o vast pro šero a džalas het bare rovibnaha.

²⁰ Palis lakro phral o Absolon latar phučla: „Na sas tuha tiro phral o Amnon? Akana, pheņe miri, imar ma vaker pal oda. Se hino tiro phral, ma domuk tuke oda, so pes ačhila, andre tiro jilo.“ Avke e Tamar dživelas andro kher le Absolonoskro omukli the smutno.

²¹ Sar pes pal oda došundā o David, igen cholisalila. ²² O Absolon imar buter na vakerelas le Amnonoha. Našti les avri ačhelas, bo našilu pašlila leskra pheņaha la Tamaraha.

O Absolon visarel pale le Amnonoske

²³ Duje beršenca paloda pes ko Absolon strihinenas o bakre andro Baal-Chacor paš o Efrajim a o Absolon ode vičinda savore čhaven le kraliskre. ²⁴ O Absolon geľa ko David a phenda: „Šaj aves tu the tire služobňika ke mande, bo ipen strihinen mire bakren.“

²⁵ O David leske odphenda: „Na, čhavo miro, na mušinas te džal savore, hoj pes te na starines pal amende.“ Kajte o Absolon pre leste ispidelas, ov na kamelas te džal leha, ale požehňinda les.

²⁶ Paľis o Absolon phenda: „Te na, akor mi avel amenca miro phral o Amnon.“

„Soske kames, hoj ov tuha te džal?“ phučľa o David. ²⁷ Ale o Absolon avke pre leste ispidelas, hoj mukľa le Amnon the savore kraliskre čhaven.

[Paľis ov lenge pripravinda hoscina ajsi sar le kraliske.] ²⁸ O Absolon phenda peskre sluhenge: „Den pozoris! Sar le Amnon ela lači dzeka la moľatar, akor tumenge prikazinava a tumen les murdarena. Ma daran tumen, bo oda me tumenge prikazindom! Aven šmela a zorale!“

²⁹ Paľis o sluhi kerde avke, sar lenge phenda, a murdarde les. Akor savore le Davidoskre čhave uštile, bešle pre peskre somara a denašle.

³⁰ On sas mek pro drom, sar le Davidoske vareko phenda: „O Absolon murdarďa savore tire čhaven – ňiko lendar na ačhila te dživel.“

³¹ O David uštila, čhingerďa pre peste o gada a pašľila pre phuv. Savore leskre služobňika ačhenas pašal leste le čhingerde gadenca.

³² Sas paš leste o Jonadab, le Davidoskre phraleskro čhavo, saveske sas dad o Šimeah. O

Jonadab phendā: „Te na gondolinel peske miro raj, hoj o Absolon murdarđa savore tire čhaven. Muľa ča o Amnon. Bo dičholas pro Absolon, hoj kamel le Amnon te murdarel akorestar, sar našilu pašlila la Tamaraha. ³³ Rajeja miro the kralina, ma trapin tut pal oda, so tuke phende, hoj savore tire čhave mule. Muľa ča o Amnon.“

³⁴ Ale o Absolon denašľa.

O sluhas, savo stražinelas, jekhvareste zbačinda a dikhľa pro drom pašal o Horonajim but manušen pre sera le verchoskri a phendā le kraliske: „Dikhľom le manušen pro drom pašal o Horonajim pre sera le verchoskri.“

³⁵ O Jonadab phendā le Davidoske: „Dikh, oda aven tire čhave. Ačhila pes avke, sar tuke phendom.“ ³⁶ Soča dovakerđa, avle le Davidoskre čhave a chudle igen te rovel. Avke the o David savore peskre služobňikenca igen rovenas.

³⁷⁻³⁸ Sar o Absolon denašelās, dochudňa pes andro Gešur. Geľa ko čhavo le Amichudoskro ko Talmaj, savo sas kralis andro Gešur, a bešelās ode trin berš. O David calo časos sas smutno pal peskro čhavo Amnon. ³⁹ A o David igen kamelas te džal ko Absolon, bo imar les pregeľa o pharipen pal oda, hoj o Amnon muľa.

14

E džuvľi andral e Tekoa prevakerel le David

¹ Sar la Cerujakro čhavo o Joab dikhľa, hoj o kralis o David hino smutno pal o Absolon, ² bičhada varekas andre Tekoa, hoj te anen odarik godaver džuvľa. Sar la ande, phendā lake

o Joab: „Ker avke: Uri pre tu ola gada, so hin pro smutkos, a makh tut le olejoha, ale av sar džuvli, savi imar but časos likerel o smutkos pal o mulo. ³ Palis džaha ko David, hoj leha te vakeres.“ A diňa la godi, so leha te vakerel.

⁴ Akor odi džuvli andral e Tekoa geľa ko kralis, bandolas anglal leste le mujeha dži pre phuv a phenda: „Pomožin mange, kralina!“

⁵ „So tute?“ phučľa latar o kralis.

„Me som vdova,“ odphenda. „Miro rom muľa. ⁶ Sar mire duj čhave sas pre maľa, vesekedinde pes maškar peste a na sas ode ňiko, hoj len pestar te odlel. Jekh lendar demađa dujtones avke, hoj les murdarđa. ⁷ Akana džal pre ma cali famelija a phenen: ‚De amenge oles, ko murdarđa peskre phrales, hoj les te murdaras vaš o dživipen le phraleskro.‘ Te on oda kerena, me ačhava bi o čhavo a lena miri nađeđ, so mek mange ačhila, bo pal miro rom na ačhilahas pre kadi phuv o nav aňi o potomstvos.“

⁸ „Dža khere,“ phenda lake o David. „Me lava ada andre mire vasta.“

⁹ Ale e džuvli le Davidoske phenda: „Raja miro the kralina! Odi vina mi perel pre mande the pre miri famelija a tu the tiro tronos te aves bi e vina.“

¹⁰ Avke o kralis lake phenda: „Te vareko phenela vareso pre tu, an les ke mande a kerava oda, hoj šoha pre tu imar na vakerela nič nalačo.“

¹¹ A oj leske phenda: „Mangav tut, le mange vera anglo RAJ, tiro Del, hoj oda dženo, ko pes mušinel te pomstinel mire čhaske vaš o

dživipen le phraleskro, les te na murdarel, bo oleha kerđahas mek goreder binos.“

„Avke sar dživel o RAJ,“ phenđa lake o David, „tire čhaske aňi o bal na perela pal o šero.“

¹² E džuvli mek phenđa: „Domuk tira služobničkake, hoj te phenel mek vareso peskre rajeske the kraliske.“

„Vaker!“ phenđa o David.

¹³ Oj leske phenđa: „Soske gondolinehas the tu kajso nalačhipen pro manuša le Devleskre? Tu korkoro tut odsudzindal andre oda, so phendal, bo na domuklal te anel khere tire čhas, saves tradnal het. ¹⁴ Bo jekhvar mušinas savore te merel, sam sar o paňi, so hino avričhordo pre phuv a so imar pes na del te skidel upre. Ale o Del na kamel te lel űikasko o džvivipen, ale kerel savoro, hoj te anel pale oles, ko hino lestar dur. ¹⁵ Vašoda oda avlom te phenel mire rajeske the kraliske, bo o manuša man oleha darade a phendom mange: ‚Džava te vakerel le kraliha a ko džanel, či man na šunela avri. ¹⁶ Šaj man šunel avri a zachraňinel ole manušendar, save man the mire čhas kamen te čhivel avri andral e phuv, so amenge diňa o Del.‘ ¹⁷ O lav mire rajeskro the kraliskro mange anel o smirom, bo miro raj the kralis hino sar le Devleskro aňjelos, savo rozprindžarel o lačho le nalačhestar. O RAJ, tiro Del, mi el tuha.“

¹⁸ Akor o David lake phenđa: „Vareso tutar phučava a odphen mange o čačipen!“

„Ča vaker, rajeja miro the kralina,“ odphenđa e džuvli.

¹⁹ „Na sas oda o Joab, savo tut bičhada ke ma?“ phučľa latar o David.

E džuvli odphenda: „Avke sar tu džives, rajeja miro the kralina, našti garuvav ada angle tu, hoj tuke te na odphenav. Sas oda tiro služobňikos o Joab, savo mange oda phenda a diňa man godi, so tuke te phenav. ²⁰ Ov oda kerďa vašoda, hoj te čerinel kadi situacija. Ale tu, rajeja miro, sal godaver sar le Devleskro aňjelos a džanes pal savoreste, so pes kerel andre kadi phuv.“

O Joab anel pale le Absolon

²¹ Palis o David phenda le Joaboske: „Mištes, me kerava oda, so kames. Dža a an pale le Absolon.“

²² Akor o Joab peľa anglo David a bandolas le mujeha dži pre phuv a palikerelas leske. Phenda: „Adadžives sprindžardom, hoj arakhľom milost andre tire jakha, rajeja miro the kralina, bo kerďal oda, so kamľom.“ ²³ Palis o Joab geľa andro Gešur a anda le Absolon pale andro Jeruzalem. ²⁴ O kralis phenda le Joaboske: „Mi džal andre peskro kher, no pro jakha pes mange te na sikavel.“ Avke o Absolon geľa andre peskro kher, ale le kralis na dikhľa.

O Absolon pale dikhel le kralis

²⁵ Andre calo Izrael le Absolon lašarenas, bo na sas niko ajšo šukar sar ov. Le šerestar dži o pindre pre leste na sas chiba. ²⁶ Leskre bala sas igen bare a strihinelas len jekhvar andro berš, sar sas igen phare. Sar len važinelas, sas len vaj duj kili. ²⁷ Le Absolon sas trin muršora the jekh

čhajori a lakro nav sas Tamar. Oj sas igen šukar džuvli.

²⁸ O Absolon bešelas andro Jeruzalem imar duj berš, ale le David mek na dikhla. ²⁹ Palis diña te vičinel le Joab, hoj te avel ke leste, bo kamla les te bičhavel ko David, ale o Joab na kamelas te džal ke leste. O Absolon bičhađa pal leste dujtovar, ale aňi akor na geľa. ³⁰ Palis o Absolon phenda peskre sluhenge: „Dikhen, le Joaboskri maľa hiňi pašes paš miri a hin les ode jačmeňis. Džan a podlabaren la!“ Avke o sluhi gele a podlabarde odi maľa.

³¹ Palis o Joab avľa andro kher le Absolonoskro a phenda leske: „Soske mange tire sluhi podlabarde e maľa?“

³² O Absolon leske odphenda: „Dikh! Bičhadom pal tu, hoj te aves ke mande, bo kamlom tut te bičhavel ko kralis, hoj leske te phenes: ‚Soske avlom andral o Gešur? Se feder mange ulahas, te ačhilomas ode.‘ Ale akana kamav te džal anglo David a te vareso kerdom nalačo, mi murdarel man.“

³³ Palis o Joab geľa ko David a phenda leske savoro. Avke o David vičinda ke peste le Absolon a o Absolon avľa ko David. Sar avľa, bandiľa anglal o kralis le mujeha dži pre phuv a o kralis čumidla le Absolon.

15

O Absolon pes vzburinel pro kralis

¹ Palis peske o Absolon stradla verdan, grajen the penda (50) muršen, save denašenas anglal leste. ² O Absolon sig tosara ačhelas

pro drom paš e brana, sar pes džal andro foros. Ode lelas pre sera dojekhe muršes, ko avelas varesava vecaha ko kralis, hoj les te šunel avri, a phučelas lestar: „Khatar sal?“ Sar leske oda murš phenelas: „Me som andral jekh izraeliko kmeños,“ ³ o Absolon leske phenelas: „Dikh, tu vakeres mištes a čačipen, ale nane ňiko paš o kralis, hoj tut te šunel avri. ⁴ Ale te man ačhadehas sudcaske andre kadi phuv, dojekheske pomožindomas ola vecaha, savaha avlahas ke ma pro sudos, hoj te dochudel peskro čačipen.“

⁵ Sar vareko avelas ko Absolon a kamelas anglal leste te bandol, ov les obchudelas a čumidelas. ⁶ Avke kerelas o Absolon savore Izraelitencu, save avenas ko kralis, hoj ov te rozsudzinel lengro pravos. Aleha len počoral dochudelas pre peskri sera a sas le Izraelitenge buter pre dzeka sar o kralis David.

⁷ Paľis pal o štar berš phendā o Absolon le kraliske le Davidoske: „Domuk mange te džal andro Hebron, hoj te dolikerav e vera, so ilom le RAJESKE. ⁸ Sar bešavas andro Gešur andro Aram, phendom le RAJESKE: ‚Te man aneha pale andro Jeruzalem, džava tut te lašarel andro Hebron.‘ “

⁹ „Dža andro smirom!“ phendā leske o David. Avke o Absolon geľa andro Hebron.

¹⁰ Paľis o Absolon bičhaďa počoral peskre muršen andre savore kmeňi le Izraeloskre, hoj te phenen: „Sar šunena o hangos la trubakro, akor zvičinen: ‚O Absolon ačhiľa kraliske andro Hebron!‘ “ ¹¹ Le Absolonoha gele andral o Jeruzalem duj šel (200) murša, save sas vičimen

a na džanenas ņisostar, so kamel te kerel.
¹² Sar anelas o Absolon o obeti, bičhađa vaš o Davidoskro radcaš Achitofel andral o foros Gilo. Vašoda o murša, save pes dovakerde pro David, kerenas furt bareder vzbura a mek buter manuša pes pridenas ko Absolon.

O David denašel andral o Jeruzalem

¹³ Androda ko David avľa o sluhas a phenda: „O murša andral o Izrael hine pre le Absolonoskri sera!“

¹⁴ Palis o David phenda savore peskre služobňikenge, save sas leha andro Jeruzalem: „Aven! Denašas het, bo te na denašaha, na zachrañinaha pes le Absolonostar. Sigo džas het, hoj te na dochudel amen! Bo anela pre amende e bibach a murdarela dojekhes andro foros.“

¹⁵ „He, mištes, raja amaro the kralina!“ phende o služobňika le Davidoske. „Amen keraha savoro, so tu pheneha.“

¹⁶ Palis o David odarik odgeľa savore peskre manušenca the la famelijaha. Mukľa ode ča peskre deše romňijen-služobňičken, hoj pes te starinen pal o palacis. ¹⁷ O David the savore leskre murša odgele andral o foros a zaačhile paš o posledno kher. ¹⁸ Savore leskre uradňika, savore Kereťana, Pileťana the šov šel (600) murša, save avle ke leste andral o Gat, predžanas pašal o David.

¹⁹ Akor phenda o David le Itajoske, savo sas andral o Gat: „Soske aves the tu amenca? Dža pale a ačh paš o kralis Absolon. Se tu sal cudzincos, saves tradle avri andral peskri phuv.

²⁰ Se mekča idž avľal. Sar tutar šaj kamav, hoj te

aves manca, te mek aňi me korkoro na džanav, kaj džav? Dža pale a le tuha tire phralen. Mi presikavel tuke o RAJ o verno kamiben the e vernost'."

²¹ Ale o Itaj odphenda: „Avke sar dživel o RAJ a avke sar džives tu, rajeja miro the kralina, me džava všadzik tuha, či pro meriben či pro dživipen.“

²² O David leske odphenda: „Mištes, av amenca!“ Avke o Itaj džalas jekhetane le Davidoha savore peskre muršenca the caľa famelijaha. ²³ Savore manuša andral odi phuv chudle igen te rovel, sar odarik predžanas. Avke o David pregela prekal o paňi Kidron a savore manuša džanas leha pre oda drom, sar pes džal pre pušta.

²⁴ Jekhetane lenca džalas o rašaj Cadok the savore Leviti, save lidžanas e archa le Devleskra zmluvakri. Sar la thode tele, o Ebjatar obetinelas o obeti, medik savore manuša na gele avri andral o foros.

²⁵ Palis o David phenda le Cadokoske: „Lidža e archa le Devleskri pale andro foros, bo te man dela o RAJ milost', anela man pale a dela mange la pale te dikhel a the oda than, kaj ela. ²⁶ Ale te phenela: ‚Na sal mange pre dzeka,‘ akor mi kerel manca avke, sar ov kamel.“

²⁷ O David phenda le rašaske le Cadokoske: „Dikh, le tuha tire čhas le Achimaac the le Ebjataroskre čhas le Jonatan a dža pale andro foros andro smirom. ²⁸ Me užarava pre oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan, medik mange na dena vareso te džanel.“ ²⁹ Avke o

Cadok the o Ebjatar ligende e archa le Devleskri pale andro Jeruzalem a ačhile ode.

³⁰ Palis o David džalás pindrango upre pro Olivovo verchos, le dromeħa rovelas a o šero peske zaučhardá andre. A the savore manuša, so leħa sas, peske zaučharde andre o šere a rovenas. ³¹ Vareko le Davidoske phendá: „O Achitofel hino tiš maškar o vzburenci, save hine le Absolonoha.“ Vašoda o David pes mangelas: „Mangav tut, RAJEJA miro, visar le Achitofeloskri rada pro diliņipen.“

³² Sar o David dogeħa dži upre pro verchos, kaj pes lašarelas le Devles, avelas paš leste o Arkijcos o Chušaj le čhingerde plaštoħa the le prachoha pro šero. ³³ O David leske phendá: „Te aveħa manca, aveħa mange ča pro pharipen. ³⁴ Ale dža pale andro foros a phen le Absolonoske: ‚Ó, kralina, som tiro služobņikos. Avke sar angloda služinavas tire dadeske, avke akana kamav te služinel tuke,‘ a kavke šaj visares le Achitofeloskri rada. ³⁵ Ena tuħa ode duj rašaja, o Cadok the o Ebjatar. Savoro, so tut dodžaneħa andro palacis, phen lenge, ³⁶ bo ode hine the lengre čhave, o Achimaac the o Jonatan. Lenca mange dena te džanel savoro, so tumen ode dodžaneħa.“

³⁷ Avke le Davidoskro prijateľis o Chušaj avħa pale andro Jeruzalem ipen akor, sar o Absolon avelas andro foros.

16

O David the o Ciba

¹ Sar džalas o David dureder pal o verchos, avelas anglal leste le Mefibošetoskro slugas o Ciba duje somarenca. Sas pre lende duj šel (200) mare, šel (100) konarica hrozni, šel kotora švižo ovocje the jekh gono mol.

² O David phučla le Cibastar: „So kames oleha te kerel?“

Ov odphenda: „Kala somara hine prekal tiri famelija, hoj upre te džan, a o maro the o ovocje hine pro chaben le služobňikenge. E mol hiňi, hoj te pijen, sar na birinena pre pušta.“

³ O David lestar phučla: „Kaj hino o Mefibošet, tire rajeskro le Sauloskro vnukos?“

O Ciba odphenda: „Ačhiľa andro Jeruzalem, bo peske gondolinel, hoj leske adadžives o Izraeliti dena pale o krališagos leskre papuskro le Sauloskro.“

⁴ O David le Cibaske odphenda: „Savoro, so hin le Mefibošetoskro, ačhela tuke.“

„Banduvav anglal tu!“ phenda o Ciba. „Ča mi arakhav e milost anglal tu, raja miro the kralina.“

O David the o Šimej

⁵ Sar o David sas pašeder paš o gav Bachurim, ipen akor odarik džalas avri o Šimej, o čhavo le Geraskro andral le Sauloskri famelija. Le dromeha furt košelas. ⁶ Čhivkerelas o bara andro David the andre savore leskre služobňika, kajte paš o David sas pal e čači the balogni sera savore manuša the o slugađa. ⁷ Košelas les kavke: „Našľuv, našľuv! Vrahona! Lotrona! ⁸ Ilal tuke le Sauloskro krališagos a akana tut o RAJ marel, bo murdardal but dženen andral leskri

famelija. O RAJ diña o krališagos tire čhaske le Absolonoske. Avel pre tu e bibach, vrahona!“

⁹ O Abišaj, o čhavo la Cerujakro, phenda le Davidoske: „Rajeja miro, soske domukes kale murdale rikoneske, hoj tut kavke te košel? Muk man te džal paš leste a te odčhinel leske o šero!“

¹⁰ Ale o David phenda: „Čhavale la Cerujakre, so tumen hin andre oda? Bo te o RAJ leske phenda, hoj man te košel, akor ko leske šaj phenel: ‚Soske ada keres?‘ “

¹¹ Palis o David phenda le Abišajoske the savore peskre služobņikenge: „Se miro čhavo, savo hino mandar, man kamel te murdarel a so mek buter kada Benjaminčanos? Muken les, mi košel man, bo o RAJ leske oda phenda. ¹² Ko džanel, či o RAJ na dikhela miro pharipen a na visarela mange pale le lačhipnaha vaš leskro adadživeseskro košiben.“

¹³ O David peskre muršenca džalas dureder le dromeha. O Šimej džalas pašes pašal leste pal o verchengro brehos, le dromeha les košelas a čhivkerelas andre leste o bara the o prachos.

¹⁴ O David the o murša, save leha džanas, doavle strapimen paš o Jordan a ode peske odpočovinde.

O Chušaj vakerel le Absolonoha andro Jeruzalem

¹⁵ O Absolon le Achitofeloha the savore Izraelitenca avla andro Jeruzalem. ¹⁶ Sar avla ko Absolon o Arkijcos o Chušaj, le Davidoskro prijatelis, phenda leske: „Mi dživel o kralis! Mi dživel o kralis!“

17 O Absolon phučla le Chušajostar: „Kada hin tiro kamiben, so sikaves tire prijateliske le Davidoske? Soske leha na geŕal?“

18 O Chušaj odphenda le Absolonoske: „Na! Me kamav te ačhel oleha, kas peske kidña avri o RAJ, kala manuša the savore Izraeliti! 19 Se pro koñec kaske služinava? Či na leskre čhaske? Avke sar služinavas tire dadeske, služinava the tuke.“

O Absolon pašlol le Davidoskre romñijenca

20 Palis o Absolon phučla le Achitofelostar: „Phen, so amenge kampil te kerel?“

21 O Achitofel odphenda. „Dža ke tire dadeskre romñija-služobnički, saven mukla, hoj te stražinen leskro palacis, a pašluc lenca. Palis pes savore manuša andro Izrael dodžanena, hoj tut džunglardišal tire dadeske. A oleha ena tire murša, save pal tu džan, mek šmeleder.“ 22 Avke le Absolonoske ačhade pre strecha stanos a ov anglal savore Izraeliti pašlolas peskre dadeskre romñijenca-služobničkenca.

23 Andre oda časos pes lelas e rada le Achitofeloslari sar le Devleskro lav. Kavke peske lenas o David the o Absolon e rada le Achitofeloslari, so len delas.

17

O Chušaj čerinel le Achitofeloslari rada

1 Palis o Achitofel phenda le Absolonoske: „Domuk, hoj mange te kidav avri 12 000 muršen a mek adi rat lenca te džav pal o David. 2 Džava pre leste akana, medik na birinel a hino bi e zor. Daravava les a savore leskre murša pes

rozdenašena. Palis o kralis ela korkoro a me les murdarava. ³ Avke anava pale savore manušen ke tute, bo te merela oda murš, saves tu rodes, savore manuša avena pale andro smirom.“ ⁴ Oda vakeriben sas pre dzeka le Absolonoske the savore izraelike vodcenge.

⁵ Ale o Absolon phenda: „Vičin kade mek le Chušaj le Arkijcos, hoj te šunas, so phenel ov.“ ⁶ Sar avla o Chušaj, o Absolon leske phenda: „O Achitofel phenda, so amenge kempel te kerel. So pre oda tu phenes? Šaj keras oda, so ov phenel? Te na, ta phen tu!“

⁷ O Chušaj odphenda le Absolonoske: „Odi rada, so akana diña o Achitofel, nane lači. ⁸ Se prindžares tire dades the leskre muršen. On hine zorale murša a ke oda cholamen sar e medvedica, savake ile lakre ciknen. Tiro dad hino sikado pro mariben a na ačhel rači te sovel paš peskre murša. ⁹ Akana imar hino garudo andre varesavi chev abo pre aver than. A te vareko tire muršendar muľahas takoj, soča pes chudňahas o mariben, rozligendahas pes oda hiros, hoj le Absolonoskre murša prehrajinde. ¹⁰ Akor the oda nekzoraleder murš, savo sas zoralo sar o ľevos, našavela e odvaha, bo calo Izrael džanel, hoj tiro dad o David hino maribnaskro murš a leskre murša hine zorale. ¹¹ Vašoda phenav tuke, zvičin ke peste calo Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba. On ena ajci sar e poši pro moroskro brehos a tu len lidžaha andro mariben. ¹² Palis džaha pal leste. Sar les arakhaha ode, kaj ela, mukaha pes pre leste avke, sar perel e rosa pre phuv a na ačhela te dživel ov, aňi ņiko leskre

muršendar. ¹³ Te pes garudahas andre varesavo foros, calo Izrael andahas o lani. Odcirdnamas o foros andro pañi a na ačhilahas pal leste añi cikno baroro.“

¹⁴ Akor o Absolon the savore izraelika murša phende: „Feder hin e rada le Chušajoskri sar le Achitofeloskri.“ Bo o RAJ kamlá, hoj pes te na kerel pal e lači rada le Achitofeloskri, hoj te anel e bibach pro Absolon.

O David pal o Jordan

¹⁵ O Chušaj phendá le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske, savi rada delas o Achitofel le Absolon the le vodcen a so lenge palis ov phendá, hoj te keren. ¹⁶ Phendá lenge: „Akana bičhaven sigo varekas kada te phenel le Davidoske a phenen leske: ‚Ma zlíker tut adi rat pre pušta paš o Jordan, ale sigo predža prekal o pañi, hoj te na meres tu añi o murša, so hine tuha.‘ “

¹⁷ O Jonatan the o Achimaac užarenas paš o En-Rogel, bo našti gele andro Jeruzalem, hoj len űiko te na dikhel. Varesavi služka lenge majinda te phenel, so pes kerel, a on palis majinde oda te phenel le Davidoske. ¹⁸ Ale varesavo čhavoro len dikhlá a phendá avri le Absolonoske. Vašoda on sidarenas odarik het andro Bachurim ke varesavo murš. Ole muršes sas pre dvora chañig a on gele andre. ¹⁹ Leskri romñi iła e lepeda, nacirdña la upral e chañig a rozčhidá upre o zrnos, hoj te na dičhol e chañig.

²⁰ Sar avle le Absolonoskre murša ke džuvli andro kher, phučle latar: „Kaj hine o Achimaac the o Jonatan?“

„Odgele adarik a pregele o pañi,“ odphenda lenge.

Akor on len chudle te rodel, ale sar len naši arakhenas, gele pale andro Jeruzalem. ²¹ Sar odarik gele het, o Achimaac the o Jonatan avle avri andral e chañig a gele te phenel le Davidoske, so o Achitofel vakerelas le Absolonoske, hoj te kerel, a phende: „Ušti a predža sigo prekal o pañi!“ ²² Avke o David the savore leskre manuša ušfile a pregele prekal o Jordan. Dži tosara, medik na chudña te vidñisalol, pregela dojekh lendar prekal o pañi.

²³ Sar o Achitofel dikhla, hoj pes na ačhila avke, sar ov radzinelas, thođa pro somaris o sedlos, bešla pre leste a geła khere andre peskro foros. Diña peske andro kher savoro andro poradkos a palis pes figinda. Avke muła a parunde les andre leskre dadeskro hrobos.

²⁴ O David doavla andro Machanajim. A o Absolon pregela prekal o Jordan peskre muršenca andral o Izrael. ²⁵ O Absolon ačhada le Amasa pre le Joaboskro than veliteliske upral o slugada. Leskro dad sas o Izmaelitas o Jitrah a e daj e Abigajil, le Nachašiskri čhaj. Oj sas pheñ la Cerujakri, le Joaboskra dakri. ²⁶ O Absolon the o Izraeliti peske kerde taboris andre phuv Gilead.

²⁷ Sar o David avla andro Machanajim, avle ke leste o Šobi, o Machir the o Barzilaj. O Šobi sas le Nachašiskro čhavo andral o amoñiko foros Raba, o Machir sas le Amieloskro čhavo andral o Lo-Debar a o Barzilaj sas Gileadčanos andral o Rogelim. ²⁸ Ande le Davidoske the leskre manušenge o veci pro soviben the pira,

čare, pšeniča, jačmeňis, peko zrnos, aro, fizolos, šošovica, ²⁹ medos, čhil, bakrano ciral the gurumňakro ciral, hoj len te avel, so te chal, bo džanenas, hoj o David the leskre murša imar na birinen, bo sas bokhale the smedna pre pušta.

18

Le Absolonoskre murša prehrajinen

¹ O David diňa te zvičinel le muršen, save sas leha, a rozđelinda len andro partiji po ezeros (1 000) the šel (100) slugađa a ačhađa upral lende velitelēn. ² Avke len bičhađa andro trin partiji le Joaboha, le Joaboskre phraleha le Abišajoha the le Itajoha andral o Gat. Dojekh lendar lidžalas peskra partija. Palis phenda o David le muršenge: „Kamav the me te džal tumenca.“

³ „Našti aves,“ phende o murša. „Bo te lendar mušinaha te denašel, na džala lenge pal amende, kajte jepaš džene amendar merena. Ale tu sal vzacneder sar ezeros (1 000) amendar! Ela feder, te amenge pomožineha andral o foros.“

⁴ „Kerava avke, sar phenen,“ phenda o David. Palis ačhelas paš e brana a savore murša odarik džanas het andro partiji po šel (100) the po ezeros (1 000) džene. ⁵ O kralis phenda le Joaboske, Abišajoske the le Itajoske: „Ča angle ma aven jileskre ko terno murš ko Absolon.“ Savore manuša šunde, sar o kralis oda prikazinel savore velitelenge pal o Absolon.

⁶ Avke o murša gele pre maľa pro Izraeliti a o mariben pes chudňa andro Efrajimiko veš. ⁷ Le Davidoskre murša zviťazinde upral o Izraeliti a

mule lendar oda džives igen but manuša – 22 000 murša. ⁸ O mariben pes rozgela pal cali phuv. Andre oda džives o veš murdarđa buter dženen sar e šabla.

Le Absolonoskro meriben

⁹ O Absolon džalas pre mulica a jekhvareste pes arakhlā anglo murša le Davidoskre. Sar leskri mulica predžalas tel o bare duboskre konara, o Absolon pes zachudňa le šereha andro konara a ačhila te figinel andro luftos a e mulica telal leste denašla het. ¹⁰ Vareko oda dikhla a gela te phenel le Joaboske: „Dikhlom le Absolon te figinel pro dubos!“

¹¹ O Joab phendā ole muršeske, savo leske avla oda te phenel: „Te les dikhlal, soske les ode takoj na murdarđal? Diňomas tut deš rupune the jekh sirimos!“

¹² Ov odphendā le Joaboske: „Kajte man diňalas ezeros (1 000) rupune, na thodomas o vast pre le kraliskro čhavo. Bo amen savore šundām, sar o David phendā tuke, le Abišajoske the le Itajoske, hoj te chrañinen le terne muršes le Absolon. ¹³ Te les murdarđomas, o kralis pes pal oda the avke dodžanlahas a tu vaš ma na ačhilālas.“

¹⁴ „Na zlikerava man kade tuha!“ phendā o Joab. Avke ilā o trin kopiji a demadā len andro jilo le Absolonoske, savo mek dživelas a figinelas pro dubos. ¹⁵ Palis o deš terne zbrojnoša le Joaboskre, pes rozačhade pašal o Absolon, domarde les a murdarde.

¹⁶ O Joab zatrubindā pro rohos a o murša imar na džanas pal o Izraeliti, bo ov len zaachadā.

17 Ile le Absolon, čhide les andre bari chev andro veš a začhide les but barenca. Savore manuša andral o Izrael pes rozdenašle, sako andre peskro stanos.

18 Medik dživelas o Absolon, diña peske te ačhavel andre Kraliskri dolina bar pre peskro leperiben. Phendā peske: „Nane man čhavo, savo leperela miro nav.“ Vašoda diña ole bareske nav pal peste. Dži adadžives pes vičinel Le Absolonoskro bar pro leperiben.

19 Palis o Achimaac, o čhavo le Cadokoskro, phendā le Joaboske: „Muk man, hoj te džav ko David, hoj leske te phenav oda lačo hiros, hoj o RAJ les zachrañinda leskre ñeprijateljistar.“

20 „Na,“ odphendā leske o Joab, „bo adadžives na uľalas o poslos, so anel o radišagoskro hiros, bo muľa leske o čhavo. Šaj oda keres pre aver džives.“

21 Palis phendā peskre sluhaskle le Kušijcoske: „Dža a phen le kraliske, so dikhlal.“ Oda murš anglal leste bandiľa a chudña te denašel.

22 Ale o Achimaac pale phendā le Joaboske: „Mange hin savoro jekh. Ča muk man, hoj te denašav pal oda Kušijcos.“

„Soske oda kames te kerel, čhavo miro?“ phučľa lestar o Joab. „Na ela tut olestar ñisavo počiñiben.“

23 „Mi ačhel pes, so ča kamel,“ phendā o Achimaac, „ale me džav!“

„Akor dža!“ phendā leske o Joab. Avke o Achimaac denašelav pal o rovno drom a dochudña le Kušijcos.

²⁴ O David bešelas maškar e andruñi the avruñi foroskri brana. A o stražņikos geła upre pre strecha la branakri pro muros, a sar pes rozdikhła, dikhła jekhe muršes te denašel. ²⁵ O stražņikos vičindā pro kralis a phendā leske oda.

Akor o kralis o David phendā: „Te hino korkoro, anel lačo hiros.“ Sar oda murš sas pašeder, ²⁶ o stražņikos dikhła mek jekhe muršes te denašel a vičindā pro vratņikos: „Hin ode mek jekh murš, savo denašel!“

O David phendā: „The ov anel lačo hiros!“

²⁷ O stražņikos phendā: „Dičhol pes mange, hoj oda ešebno murš denašel avke sar o Achimaac, le Cadokoskro čhavo.“

„Ov hino lačo manuš,“ phendā o David. „Avel kade lače hiroha.“

²⁸ Androda o Achimaac phendā le Davidoske: „Smirom tuke!“ Avke bandiła le mujeha dži pre phuv a phendā: „Chvala le RAJESKE, tire Devleske! Ov tuke diña le űeprijatelen, save hazdle o vasta pre tute, pre miro raj the kralis.“

²⁹ „Mištes hin le Absolonoske?“ phučła lestar o David.

O Achimaac odphendā: „Dikhłom ča baro zmetkos, sar o Joab bičhada tire služobņikos the tire sluhas, ale na džanav, pal soste džal.“

³⁰ „Dža pre sera a ačh kade!“ phendā o David. Avke ov geła a ačhelas ode.

³¹ Jekhvareste avła o Kušijcos a phendā: „Mi šunel miro raj the kralis lačo hiros! O RAJ tut adadžives cirdña avri andral e zor savorendar, save pes hazdle upre pre tute.“

32 O David lestar phučla: „Sar hin le terne muršeske le Absolonoske?“

Ov odphenda: „Kada, so pes ačhila tire čhaske, rajeja the kralina miro, pes mi ačhel tire nepřijatelenge the savorenge, ko pes hazdle upre pre tute!“

19

O Joab dovakerel le Davidoske

¹ Oda hiros le David igen zaila, geła andre upruno kher, so sas upral e brana, a rovelas. Le dromeha rovibnaha vakerelas: „Čhavo miro, Absolon! Čhavo miro! Čhavo miro, Absolon! Šaj mułom me, a na tu, Absolon, čhavo miro, čhavo miro!“ ² Le Joaboske phende, hoj o kralis hino smutno a rovel pal o Absolon. ³ Andre oda džives pes o viťazstvo čerinda pro smutkos savore slugadenge, bo o slugađa pes dodžanle, hoj le kraliske hin igen pharo pal peskro čhavo. ⁴ Akor o slugađa počoral avenas pale andro foros Machanajim, avke sar keren o slugađa, save pes ladžan olestar, hoj denašen le maribnastar. ⁵ O kralis peske zaučharda o muj a chudňa zoraes te rovel: „Čhavo miro, Absolon! Absolon, čhavo miro, čhavo miro!“

⁶ Akor o Joab geła ko David a phenda: „Adadžives kerdal ladž savore tire služobnikenge, save adadžives zachrañinde o dživipen tuke, tire čhavenge, romñijenge, čhajenge the romñijenge-služobničkenge. ⁷ Se tu kames olen, ko pre tu džan, a džas pre ola, ko tut kamen. Adadžives dikhlam, hoj tuke na džal

pal o uradnika a aňi pal o služobnika. Dikhav, hoj tuke uľahas feder, te o Absolon ačhiľahas te dživel a amen savore uľamas adadžives mule. ⁸ Vašoda ušći! Av avri a podhazde upre tire služobniken. Bo lav vera pro RAJ, te na aveha avri, dži rači űiko lendar na ačhela tuha. Oda ela prekal tu mek goreder sar savoro, so pes tuke terňipnastar dži adadžives ačhiľa.“

⁹ Avke o kralis ušćila a bešľa peske paš e brana. Sar phende savore slugađenge, hoj o kralis bešel paš e brana, avle angle leste savore.

Ale o Izraeliti pes rozdenašle, sako andre peskro stanos.

E Judsko the o Izrael kamen pale le David

¹⁰ Savore kmeňi andral o Izrael pes vesekedinenas maškar peste a phenenas: „O kralis amen cirdňa avri andral e zor amare űeprijateľendar, andral e zor le Filišćincendar. Ale akana mušinda te denašel andral kadi phuv le Absolonostar. ¹¹ Ale o Absolon, saves pomazinda amare kraliske, muľa andro mariben. Soske mek užaren? So na keren vareso, hoj te avel pale o kralis?“

¹² O kralis o David diňa te phenel le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske: „Phenen le vodcenge andre Judsko: ‚Soske tumen te aven posledna paš oda, sar anena le kralis pale khere? Se o kralis pes dodžanľa, so vakerenas o manuša andro Izrael. ¹³ Tumen san mire phrala, sam jekh rat. Soske tumen te aven posledna paš oda, sar anena le kralis pale khere?‘ ¹⁴ Le Amasoske phenena: ‚Se amen sam phrala, jekh rat. Mi marel man zorales o Del, te tu na ačheha

akanastar veliteliske upral mire slugada vaš o Joab.' "

¹⁵ Aleha sas savore manuŝenge andral e Judsko pre dzeka. On dine the phenel le kraliske: „Av pale, tu the savore tire služobnika.“

O David džal pale andro Jeruzalem

¹⁶ Sar o David džalas pale khere, doavla paš o Jordan. O manuša andral e Judsko imar avle andro Gilgal, hoj pes leha te zdžan a te preliĝenen les prekal o paŝi. ¹⁷ Andre oda časos sidarelas the o Benjaminčanos o Šimej, le Geraskro čhavo andral o Bachurim, a geľa le murŝenca andral e Judsko anglo kralis David. ¹⁸ Avle leha ezeros (1 000) murša andral o Benjamin. Avľa the o Ciba, savo sas služobnikos le Sauloskra famelijake, a leha leskre dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi. On sas sigeder paš o paŝi Jordan sar o David. ¹⁹ Pregele prekal o paŝi, hoj te prelidžan leskra famelija, a kerde savoro, so o David kamelas.

O David presikavel o jileskeriben le Šimejoske

Sar o David kamľa te predžal prekal o Jordan, peľa angle leste le Geraskro čhavo o Šimej ²⁰ a phenda leske: „Rajeja miro! Mangav tut, bister pre oda nalačhipen, so tuke kerdom oda džives, sar džahas het andral o Jeruzalem. Ma liker oda andre tiro jilo. ²¹ Se me, tiro služobnikos, džanav, hoj kerdom binos. Ale adadžives avav ešebno anglal tu la Jozefoskra famelijatar, rajeja miro the kralina.“

²² Androda o Abišaj, la Cerujakro čhavo, phendā: „Či na majinel o Šimej te merel vaš oda, hoj košelas le RAJESKRE pomazimen kralis?“

²³ Ale o David phendā: „So te kerel tumenca, čhave la Cerujakre, hoj adadžives ačhen mange pre oda, so kamav te kerel? Adadžives majinel te el vareko murdardo andro Izrael? Či so, me na džanav, hoj som adadžives kralis upral o Izrael?“

²⁴ Palis phendā le Šimejoske: „Na mereha!“ A kada leske phendā o David la veraha.

O David presikavel o jileskeriben le Mefibošetoske

²⁵ The le Sauloskro čhavo o Mefibošet avla anglo David. Akorestar, sar o David gela het, ov peske na thovelas (na morelas) o pindre, aňi na rajbinelas pal peste o gada a na strihinelas e brada dži akor, medik na avla pale o David.

²⁶ Sar avla andral o Jeruzalem anglo David, ov leske phendā: „Mefibošet, soske na avlal manca?“

²⁷ Ov odphendā: „Se tu džanes, hoj me na phirav pro pindre. Phendom mire slufhaske, hoj te thovel o sedlos pro somaris, bo kamlom te džal le kraliha, ale ov man oklaminda. ²⁸ A ov tuke pre mande namištes vakereles, rajeja the kralina miro. Ale tu, rajeja miro the kralina, sal sar le Devleskro aňjelos. Ker avke, sar tu kames.

²⁹ Se cali miri dadeskri famelija peske tutar na zaslužinel nič, ča te merel. Ale tu domuklal tire služobnikoske te bešel pašal tiro skamind. So mek šaj buter kamav tutar?“

³⁰ O David leske phendá: „Pre soste buter lava? Prikazinav tuke the le Cibaske te rozđelinel peske o mali.“

³¹ O Mefibošet odphendá le Davidoske: „Mi lel peske kajte savoro, prekal mande hin oda dos, hoj miro raj the kralís avla khere bachtales.“

O David presikavel o jileskeriben le Barzilajoske

³²⁻³³ O Gileadčanos Barzilaj sas andral o gav Rogelim, so hin paš o Machanajim. Ov sas igen phuro, sas leske ochtovardeš (80) berš. Sas barvalo murš, savo dodelas o chaben prekal o kralís, medik sas andro Machanajim. The o Barzilaj avla le kralíha tele dži paš o Jordan, hoj les odarik te prelídžal. ³⁴ O David phendá leske: „Av manca khere andro Jeruzalem a ode man pal tute postarinava.“

³⁵ O Barzilaj leske odphendá: „Keci berš mek dživava, hoj te džav tuha, kralína, andro Jeruzalem? ³⁶ Adadžives mange hin ochtovardeš (80) berš. Andre űisoste man imar nane radišagos. Imar na džanav, so hin chutno a so na, aűi na došunav o gilavipen le muršengro the le džuvlengro. Soske tuha džava? Se tiro služobňikos tuke ela ča pro pharipen. ³⁷ Džava tuha, kralína, mek sikra pal o Jordan, ale soske tu, kralína, man kames te del ajsi odmena? ³⁸ Domuk mange, hoj man te visarav pale andre miro foros a ode te merav paš o hrobos mire dadeskro the mira dakro. Ale hin kade jekh tiro služobňikos o Kimham, savo dureder džala tuha,

rajeja the kralina miro. Ker leske avke, sar tuke hin pre dzeka.“

³⁹ O David phenda: „Akor mi avel manca o Kimham a me leske kerava avke, sar tuke hin pre dzeka. Savoro, so kames, kerava prekal tu.“ ⁴⁰ Palis savore manuša the o David pregele prekal o Jordan. Avke ov čumidla le Barzilaj, požehnda les a ov pes visarda khere.

O Izrael the e Judsko pes vesekedinen pal o David

⁴¹ O kralis o David džalas dureder andro Gilgal a o Kimham leha. Le kralis preligende savore manuša andral e Judsko the jepaš Izrael.

⁴² Savore murša andral o Izrael avle ko kralis a phuče lestar: „Soske tut čorde amare phrala andral e Judsko a preligende tut, tira famelija the savore tire muršen prekal o Jordan?“

⁴³ Androda savore murša andral e Judsko phende le muršenge andral o Izrael: „Oda vašoda, bo hino amenge famelija. Soske san cholamen? Odchalam vareso le kralistar, abo diña amen ov varesave dari?“

⁴⁴ O Izraeliti lenge odphende: „Amen hin dešvar buter pro kralis pravos sar tumen. Soske amen dikhlan tele? Se amen ešebna phendam, hoj anaha pale amare kralis!“

Ale o manuša andral e Judsko sas zoraleder andro lava sar o murša andral o Izrael.

20

O Šeba pes vzburinel

¹ Akor sas ode the jekh nalačo murš o Šebas, le Bichriskro čhavo, savo sas Benjaminčanos. Ov zatrubinda pro rohos a phenda:

„Amen nane nič jekhetane le Davidoha, aňi ňisavo dedictvos le Izajoskre čhaha! Izraelitale, džan sako andre peskro stanos!“

² Avke savore murša andral o Izrael odgele le Davidostar a džanas pal o Šebas. Ale o murša andral e Judsko pes ľikerenas peskre kralistar le Jordanostar dži paš o Jeruzalem.

³ Sar o David avľa andre peskro kher andro Jeruzalem, iľa ole deše romňijen-služobňičken, saven mukľa, hoj pes te starinen pal o palacis, a thođa len andro kher, kaj len stražinenas. Starinelas pes pal lende, ale na pašľolas lenca buter. On sas dži o meriben zaphandle andro kher a dživenas ode sar vdovi.

⁴ Avke o David phenda le Amasoske: „Hin tut trin džives pre oda, hoj te vičines kade le muršen andral e Judsko a av the tu kade!“ ⁵ Palis o Amasa geľa len te vičinel, ale na dolikerđa oda časos, so les diňa o David.

⁶ Akor o David phenda le Abišajoske: „Akana amenge kerela o Šebas goreder sar angloda o Absolon. Vašoda le mire muršen a dža pal leste, hoj peske te na arakhel bare fori zorale murenca a te na denašel amenge.“

O Joab murdarel le Amasa

⁷ Le Joaboskre murša, o Keretana, o Pilešana the savore zorale murša gele avri andral o Jeruzalem a džanas pal le Bichriskro čhavo Šebas.

⁸ Sar imar sas paš e bari skala paš o Gibeon, o Amasa avelas ke lende. Pro Joab sas urde o slugadžika gada le sirimoha a e šabla leste sas priphandli andro sirimos. Sar džalas ko Amasa, peľa leske e šabla avri.

⁹ O Joab phučla le Amasostar: „Sar sal, phrala miro?“ A chudňa les le čače vasteha la bradatar, avke sar te les kamlahas te čumidel. ¹⁰ Ale o Amasa na dikhľa, hoj le Joaboste hin andro vast e šabla, a o Joab demađa leske e šabla andro per. Demađa andre leste avke, hoj o goja leske pele avri pre phuv. O Amasa takoj mula pro than a ov les na mušinda pale te demel.

Avke o Joab the ľeskro phral o Abišaj džanas dureder pal o Šebas. ¹¹ Palis vareko le Joaboskre terne muršendar ačhila paš o Amasoskro telos a zvičinda: „Ko likerel paš o Joab the paš o David, mi džal pal o Joab!“ ¹² O Amasa pašľolas andro rat pre phuv maškar o drom. Sar jekh le Joaboskre muršendar dikhľa, hoj o manuša zaačhen a dikhen pre leste, odcirdňa les pre maľa a čhida pre leste o plaštos, bo dikhľa, hoj dojekh zaačhelas paš leste. ¹³ Sar les ile pal o drom, savore murša dureder džanas le Joaboha pal o Šebas.

E godaver džuvli zachraňinel o foros Abel

¹⁴ O Šebas pregela prekal savore izraelika kmeňi dži paš o foros Abel-Bet-Maacha. Savore andral e Bichriskri famelija pes zgele a džanas pal leste andro foros. ¹⁵ Sar le Joaboskre murša šunde, hoj o Šebas hino ode, rozačhade pes pašal o foros a džanas pre leste. Vašoda, hoj pes

te dochuden andro foros, hordinenas e čik the e poši pašal o avrune muri a kopalínenas telal o muri, hoj te peren tele. ¹⁶ Androda varesavi godaver džuvli andral o foros phendá: „Mištes šunen! Phenen le Joaboske, hoj te avel ke ma, bo kamav leha te vakerel!“ ¹⁷ Sar o Joab geľa ke odi džuvli, oj lestar phučľa: „Tu sal o Joab?“

„He, me som,“ odphendá.

Oj leske phendá: „Šun, so vakerela tiri služobnička.“

„Vaker! Šunav tut,“ odphendá o Joab.

¹⁸ Avke oj phendá: „Varekana pes kavke vakerelas: ‚Te kames tut vareso te dodžanel, džá a dophuč tut andro Abel,‘ a pal oda the ker.

¹⁹ Amen hin savorenca o smirom. Sam pačivale Izraeliti! Soske kamen te zničinel o foros, so hino sar e daj andro Izrael? Soske kamen te zničinel le RAJESKRO dedictvos?“

²⁰ „Na, šoha!“ odphendá o Joab. „Pača mange, me na kamav te zalel aňi te zničinel tumaro foros! ²¹ Nane oda avke. Ale le Bichriskro čhavo o Šebas, savo hino andral o verchi le Efrajimoskre, pes vzburińđa pro kralis David. Den mange les a me džava het andral o foros.“

„Mištes, leskro šero tuke prečhivava prekal o muros,“ phendá e džuvli le Joaboske.

²² Palis odi džuvli prevakerđa peskra godaha ke savore manuša andre oda foros. Avke on le Šebasoske odčhinde o šero a čhide prekal o muros le Joaboske. Akor o Joab zatrubinđa pro rohos a savore odgele pašal o foros, sako andre peskro stanos. A o Joab pes visardá pale ko kralis andro Jeruzalem.

Le Davidoskre služobnika

²³ O Joab lidžalas savore slugađen andro Izrael a o Benajah, le Jehojadoskro čhavo, sas velitelis le Keretanenge the le Piletanenge. ²⁴ O Adoram lidžalas o buča, andre save ispidenas le manušen te kerel, a o Jošafat, le Achiludoskro čhavo, sas uradņikos. ²⁵ O Šejah sas pisaris a o Cadok the o Ebjatar sas rašaja. ²⁶ The o Iras andral o Jair sas rašaj le Davidoskro.

21

Efta murša meren vaš o Gibeončana

¹ Sar o David kralinelas, sas bokh, so likerelas trin berš pal peste. Akor o David rodelas ko RAJ, soske ada hin, a ov leske odphenda: „O Saul the leskri famelija hine vinnovata vaš o rat le Gibeončanengro.“

² O manuša andral o Gibeon na sas Izraeliti, on sas posledna le Amorejčanendar, savenge o Izraeliti dine lav, hoj len na murdarena. Ale o Saul kerelas savoro pre oda, hoj len te murdarel avri, bo kamla, hoj e phuv te ačhel ča prekal e Judsko the Izrael. Vašoda o David peske diňa te vičinel le Gibeončanen a vakerelas lenca. ³ Phučla lendar: „So prekal tumende te kerav, hoj te aven amenca lačhe, hoj te žehņinen le RAJESKRE manušenge?“

⁴ O Gibeončana phende: „Amenge na džal pal o rup abo pal o somnakaj le Sauloskro the leskra famelijakro, aņi pal oda, hoj varekas te murdaras andral o Izrael.“

„So phenena, oda kerava,“ phenda lenge o David.

⁵ Avke phende le kraliske: „O Saul amen kamla te murdarel avri, hoj te na ačhel ňiko amendar andre izraeliko phuv. ⁶ Vašoda de amenge leskre čhavendar efta muršen. Amen len murdaraha anglo RAJ andre Gibeaa, kaj kralinelas o Saul, savo sas le RAJESKRO avrikidlo.“

„Dava tumenge len,“ phendā o kralis.

⁷ Ale o kralis lenge na diña le Mefibošet, le Jonatanoskre čhas, le Sauloskre vnukos, angle vera, so ile jekh avreske anglal o RAJ o David le Jonatanoha. ⁸ O David ila le duje Sauloskre čhaven le Armoni the le Mefibošet. Lengri daj sas e Ricpa, le Ajoskri čhaj. A mek ila the le pandže čhaven le Sauloskra čhatar la Merabatar, save la sas le Adrijeloha, savo sas o čhavo le Barzilajoskro andral e Mechola. ⁹ Diña len andro vasta le Gibeončanenge, save len murdarde pro verchos anglo RAJ. Ode savore efta jekhetane pele a mule andre ešebna dživesa, sar pes skidelas o jačmeňis.

¹⁰ Le Ajoskri čhaj e Ricpa ila o gono a roz-phundrađa les anglal peste pre skala akorestar, sar chudňa e žatva, džiči akor, medik na diña o brišind. Na domukla, hoj o čirikle pre lengre tela te bešen prekal o dživesa a o dziva dživiri prekal e rat.

¹¹ Sar le Davidoske phende, so kerđa le Ajoskri čhaj e Ricpa, savi sas romňi-služobňička le Sauloskri, ¹² o David geľa te lel le Sauloskre the le Jonatanoskre kokala le manušendar andral o Jabeš-Gilead, save len ile pal o placos andral o Bet-Šan, kaj len o Filištinci figinde andre oda

džives, sar murdarde le Saul pro verchos Gilboa.
¹³ Odligenda odarik o kokala le Sauloskre the le Jonatanoskre a skidle the o kokala ole efa džženengre, save sas murdarde.

¹⁴ O kokala le Sauloskre the le Jonatanoskre parunde andro hrobos leskre dadeskro, savo pes vičinelas Kiš, andre phuv le Benjaminčanengri paš e Cela. Kerde savoro avke, sar lenge phenda o kralis. A palis o Del šunda avri lengro mangipen vaš e phuv.

O maribena le muršenca andral e fajta Rafah

¹⁵ Pale pes chudle o Izraeliti te marel le Filištincenca. O David geľa peskre muršenca pro mariben pro Filištinci, ale o David sas strapimen. ¹⁶ Sas ode the o Jišbi-Benob, savo sas le obrendar. Leskri kopija sas phari vaj trin the jepaš kili a pašal leste sas phandli e nevi šabla. Phenda, hoj murdarela le David. ¹⁷ Ale o Abišaj, la Cerujakro čhavo, avľa le Davidoske te pomožinel. Ov le Filištincos demađa a murdarda. Akor o murša ile vera a phende le Davidoske: „Našti aves amenca andro mariben, hoj te na murdares e momeli le Izraeloskri.“

¹⁸ Paloda sas pale o mariben le Filištincenca andro Gob. Akor o Sibečaj andral e Chuša murdarda le Saf, savo sas le obrendar.

¹⁹ Palis andro aver mariben le Filištincenca andro Gob o Elchanan, o čhavo le Jaireskro* andral o Betlehem, murdarda le Golijaš andral o Gat. O kašt leskra kopijakro sas ajso thulo sar o kašt le strojoskro, pre savo pes keren o pochtana.

* **21:19** 21,19 Abo: le Jaare-Oregimoskro

²⁰ Sar sas pale o mariben andro Gat, sas ode igen učo murš, saves sas bišuštar (24) angušta, bo sas les pro vasta the pro pindre po šov angušta. The ov sas le obrendar. ²¹ Ale sar asalas avri le Izraeliten, murdarđa les o Jonatan, o čhavo le Šimeoskro, le Davidoskre phraleskro.

²² Kala štar murša sas le obrendar andral o Gat a o David the leskre murša len murdarde.

22

Le Davidoskri gilī

¹ O lava kala gilakre gilavelas o David pre pačiv le RAJESKE andre oda džives, sar les cirdña avri andral e zor savore leskre ņeprijatelendar the le Saulostar:

² „O RAJ hino miri skala,
miro zoralo kher the miro zachrancas.

³ Miro Del hin miro zoralo bar, ke savo denašav,
miro štitos, miro hrados the miri zor, savi man
zachrañinel.

Miro zachrancas, tu man zachrañindal le marib-
naskre muršendar.

⁴ Vičinav ko RAJ, savo hino hodno te lel e chvala,
a som zachrañimen mire ņeprijatelendar.

⁵ Začhide man o vlani le meribnaskre,
zaučharde man o zorale paña.

⁶ Phandle man o lani le hroboskre,
obklučinde man o pasci le meribnaskre.

⁷ Sar somas andro pharipen,
vičinavas pro RAJ, pre miro Del.
Andral peskro Chramos šunđa miro hangos,
miro viskišagos avľa džī andre leskre kana.

8 E phuv pes čhaladā a razisalīla,
čhalade pes o zakladi le ņeboskre,
bo ov sas choľamen.

9 O thuv leske džalas andral o nakh,
andral o muj e jag, so savoro zlabarel,
o jagale angara labonas lestar.

10 Otkerďa o ņebos a avľa tele,
e kalī chmara sas tel leskre pindre.

11 Bešľa pro cherubos a ľecinelas,
sikadā pes pro kridli la balvajakre

12 a le kalīpnaha pes učhardā,
le kale chmarendar peske kerďa stanos.

13 Leskre švetlostar labonas angle leste o jagale
angara.

14 Palis o RAJ hermindā andral o ņebos
a o hangos le Nekbaredere Devleskro šundīľa.

15 Līvindā peskre šipi a roztradňa le
ņeprijateľen,
bičhadā o bleski a denašenas.

16 O hlbini le moroskre pes sikade,
o zakladi la phuvakre sas odučharde,
bo o RAJ pokarhindā
a phurdľa peskre dichoha andral o nakh.

17 O RAJ upral nacirdňa o vast,
chudňa man a cirdňa man avri andral o bare
paňa.

18 Zachraňindā man le zorale ņeprijateľendar,
save man našti avri ačhenas,
bo sas zoraleder sar me.

19 Avle pre mande, sar somas andro pharipen,
ale o RAJ man chraňinelas.

20 Andā man avri pro baro than,
zachraňindā man, bo som leske pre dzeka.

21 Vaš miro spravodlišagos man o RAJ diña odmena,
visarda mange pale vaš o žužipen mire vastengro.

22 Bo likeravas man pal o droma le RAJESKRE a na odvisardom man mire Devlestar.

23 Se savore leskre zakoni hine angle mire jakha a leskre lavendar man na visardom.

24 Somas žužo angle leste a zlikeravas man le binostar.

25 O RAJ man diña odmena vaš miro spravodlišagos the vaš oda, hoj som žužo andre leskre jakha.

26 Ko žužejileskro sal the tu žužejileskro, ko pačivalo sal the tu pačivalo;

27 ko žužo sal the tu žužo, ale oles, ko hino previsardo andre peskro jilo, zachudeha tire godaveripnaha.

28 Bo tu zachrañines le pokornen, a tire jakhenca dikhes pro barikane, hoj len te pokorines.

29 RAJEJA, tu sal miri momeli; o RAJ mange švicinel andro kalipen.

30 Tuha šaj džav the pre armada, mire Devleha prečučava the o muros.

31 Le Devleskro drom hino dokonalo, le RAJESKRO vakeriben hino bi e mel, ov hin o šfitos olenge, ko ke leste denašen.

32 Bo ko hin o Del, te na o RAJ? Ko hin e Skala, te na amaro Del?

33 O Del hino miro zoralo hrados

a chrañinel man pre mire droma.

³⁴ Diña man pindre sar le jeleñis
a ačhađa man pro uče thana.

³⁵ Sikavel mire vasten te marel pes,
del man zor te nacirdel o brondzuno lukos.

³⁶ Diňal man štitos, so man ochrañinda,
a tiro lačhipen mandar kerdá bares.

³⁷ Kerďal mire pindrengel lačo drom, hoj te na
perav.

³⁸ Džava pal mire ñeprijateľa
a na avava pale, medik len na zñičinava.

³⁹ Domarďom len avke, hoj našti uštenas,
pele mange tel o pindre.

⁴⁰ Urďal man andre zor le maribnaskri
a kerďal, hoj mire ñeprijateľa anglal mande te
bandon;

⁴¹ Tu keres, hoj mire ñeprijateľa te denašen
mandar;

a me zñičindom olen, ko man našti avri ačhenas.

⁴² Mangenas, ale ñiko len na zachrañinda;
vičinenas pro RAJ, ale ov lenge na odphenda.

⁴³ Rozpučindom len
sar o prachos pre phuv.

Uštaravas a phiravas pal lende
sar pal e čik pre ulica.

⁴⁴ Zachrañineha man olendar, ko pes pre ma
vzburinde,

ačhaveha man šereske upral o narodi.

O manuša, saven na prindžaravas, mange akana
služinen.

⁴⁵ O manuša andral aver narodi daratar bandon
anglal ma

a šunen man pre dojekh lav.

⁴⁶ Našade e zor

a daraha aven avri andral peskre zorale thana.

⁴⁷ O RAJ dživel!

Mi džal e chvala mira Skalake!

Av barardo, Devla miro,

Skalo miri, Spasiťelina miro!

⁴⁸ Ó, Devla, tu vaš ma zaačhes

a čhives tele le naroden angle mande.

⁴⁹ Tu sal miro zachrančas

a cirdes man avri mire ňeprijateľendar.

Tu man hazdes upral ola, ko pre ma džan,

a cirdes maŋ avri andral o vasta le maribnaskre
muršengre.

⁵⁰ Vašoda tut, RAJEJA, lašarava maškar o narodi

a gilavava o žalmi pal tiro nav.

⁵¹ Tu des tire kraliske o bare viťazstva;

presikaves o verno kamiben tire pomazimen

kraliske,

le Davidoske the leskre čhavage pro furt.“

23

O posledna lava le Davidoskre

¹ Kala hine o posledne lava, so phenda o David o čhavo le Izajoskro; o lava le muršeskre, saves o Del upre hazdňa, savo sas pomazimen le Jakoboskre Devlestar a obľubimen lavutaris andro Izrael, savo sthovelas o gila:

² „O Duchos le RAJESKRO vakerel prekal ma a leskre lava hine mange pre čhib.

³ O Del le Izraeloskro, e skala le Izraeloskri,
 mange phendá:
 ‚Oda, ko spravodlivones vladñinel upral o
 manuša
 a oda, ko vladñinel andre sveto dar anglo Del,
⁴ hino sar o švetlos tosara,
 sar avel avri o kham bi o chmari;
 sar o švetlos pal o brišind, savestar barol e čar.‘
⁵ Či nane miri famelija ajsi anglo Del?
 Phandľa manca e večno zmluva,
 savi pes šoha na prephagela aňi na čerinela.
 Ov hino andre savoreste miro zachrancas,
 dela man savoro, so lestar kamava.
⁶ Savore bijedevleskre hine sar o trňi, so hine
 čhide pre sera,
 so ňiko na chudel andro vast,
⁷ ale ko kamlahas pes lendar te chudel,
 mušinel te lel o trast, abo la kopijakro kašt.
 Ena zlabarde pre oda than, kaj hine.“

Le Davidoskre zorale murša

⁸ Kala hine o nava le Davidoskre zorale muršengre:

Ešebno sas o Jošeb-Bašebet* andral o Tachemon, savo sas vodcas le Trine muršengro. Ov la kopijaha murdarda 800 muršen.

⁹ Dujto murš ole Trinendar sas o Eleazar, o čhavo le Dodoskro, o potomkos le Achoachoskro. Ov sas le Davidoha akor, sar le Filištincen, save pes ode zgele, vičinenas pro mariben. Sar o Izraeliti denašenas lendar, ¹⁰ ov gela ode a marelas le Filištincen. Ajci pes lenca marelas, hoj imar aňi našti phundravelas o vast, hoj te

* **23:8** 23,8 Abo: Išbošet

mukel e šablá. Andre oda džives len o RAJ diňa baro viľazstvo. Palis pes o manuša visarde pale ko Eleazar ča vašoda, hoj peske te skiden upre o veci pal o mule.

¹¹ Trito murš ole Trinendar sas o Šamah, o čhavo le Ageoskro andral o Harar. Sar pes o Filištinci zgele paš o Lechi pre maľa, kaj sas e šošovica, o manuša lendar denašle het, ¹² ale ov ačhelas maškar e maľa, chrañinelas la a murdarda le Filištincen. Avke o RAJ diňa le Izrael baro viľazstvo.

¹³ Jekhvar, sar pes skidelas o ulipen, trin džene le Tranda (30) zorale muršendar gele ko David andre jaskiňa Adulam. A e filištiňiko armada peske kerđa taboris andre le Refajengri dolina.

¹⁴ Akor o David sas andre pevnost pro verchi a o filištiňika slugada sas andro Betlehem. ¹⁵ O David sas igen smedno a phenda: „Ko man dela te pijel paňi andral e chaňig, so hiňi paš e brana andro Betlehem?“ ¹⁶ Avke pes ola trin džene premarde prekal o taboris le Filištincengro a cirdle o paňi andral e chaňig, so sas paš e brana andro Betlehem, a ande le Davidoske. Ale ov na kamelas oda paňi te pijel a čhorda les avri pre pačiv le RAJESKE ¹⁷ a phenda: „O RAJ man mi chrañinel, hoj te kerav kajso vareso! Bo oda hin o rat le muršengro, save gele te anel oda paňi, kajte lenge džalas pal o dživipen.“ Avke o David na kamelas oda paňi te pijel.

Kada hin, so kerde ola trin zorale murša.

¹⁸ Le Joaboskro phral o Abišaj, saveske sas daj e Ceruja, sas vodcas le Tranda muršenge. Andre jekh mariben murdarda trin šel (300) muršen la

kopijaha a avke leskro nav sas baro maškar ola Tranda. ¹⁹ Paš ola Tranda les sas pačiv a ačhiła lengro vodcas, ale the avke na sas ajso sar okla Trin.

²⁰ O Benajah, o čhavo le Jehojadoskro andral o Kabceel, sas zoralo murš, savo kerelas but bare veci. Ov murdarda duje nekzoraleder muršen andral o Moab. Jekhvar, sar delas o jiv, geła andre chev, kaj sas o ľevos, a murdarda les.

²¹ Murdarda the jekhe igen bare muršes andral o Egipt. Kajte le Egiptanoste sas andro vast e kopija a le Benajoste sas ča e paca, cirdña le Egiptanoske avri andral o vast e kopija a murdarda les laha. ²² Kada kerđa o Benajah, o čhavo le Jehojadoskro, a kaleha peske kerđa baro nav, avke sar ola Trin. ²³ Sas les buter pačiv sar ole Tranda, kajte na sas jekh le Trinendar. O David les ačhađa upral peskre stražci.

²⁴ Maškar ola Tranda murša sas the kala:
o Asahel, le Joaboskro phral;
o Elchanan, le Dodoskro čhavo, andral o Betlehem;

²⁵ o Šamah andral o Charod;

o Elikas andral o Charod;

²⁶ o Chelec andral o Palet;

o Iras, le Ikešoskro čhavo, andral e Tekoa;

²⁷ o Abiezer andral o Anatot;

o Mebunaj andral e Chuša;

²⁸ o Calmon le Achoachendar;

o Mahraj andral e Netofa;

²⁹ o Cheleb, le Baanoskro čhavo, andral e Netofa;

o Itaj, le Ribajoskro čhavo, andral e Gibeas;

³⁰ o Benajah andral o Piraton;
 o Hidaj andral o Gaašiskre dolini;
³¹ o Abi-Albon andral e Araba;
 o Azmavet andral o Bachurim;
³² o Eljachbas andral o Šaalbon;
 le Jašenoskre čhave o Jonatan
³³ the o Šamah andral o Harar;
 o Achijam, le Šararoskro čhavo, andral o
 Harar;
³⁴ o Elifelet, le Achasbajoskro čhavo, andral
 e Maacha;
 o Achitofel, le Eliamoskro čhavo, andral o
 Gilon;
³⁵ o Checraj andral o Karmel;
 o Paaraj andral e Arbi;
³⁶ o Jigal, le Natanoskro čhavo, andral e
 Coba;
 o Bani andral o Gad;
³⁷ o Celek andral o Amon;
 o Nachraj andral o Beerot, o zbrojnošis le
 Joaboskro, la Cerujakro čhavo;
³⁸ o Ira andral o Jitri;
 o Gareb andral o Jitri
³⁹ the o Chetitos o Urijaš;
 On savore sas jekhetane tranda the efta (37)
 murša.

24

O David zgenel le manušen

¹ O RAJ pale cholisalila pro Izraeliti. Kerda pre lende upre le David, hoj te džal te zgenel le manušen andral o Izrael the andral e Judsko.

² O kralis phenda le Joaboske the le velitelenge upral leskri armada: „Predžan pal savore kmeňi andro Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba a zgenen le manušen, hoj te džanav, keci hine.“

³ Ale o Joab phenda le kraliske: „Mi kerel lendar o RAJ, tiro Del, šelvar ajci sar hine a tu oda the dikhes pre tire jakha. Ale soske kames oda te kerel, raja miro the kralina?“

⁴ Ale o kralis peske ačhelas pre oda, so phenda le Joaboske the le velitelenge upral o slugada. Avke o Joab the o velitela odgele le kralistar te zgenel le manušen andro Izrael.

⁵ Pregele prekal o Jordan a chudle le Aroerostar the le forostar, so sas maškar e dolina. Odarik gele prekal e phuv Gad a palis dži paš o foros Jazer. ⁶ Palis avle andre phuv Gilead the andro foros Kadeš, andre le Chetitanengri phuv, a odarik gele andro Dan a palis andro phuva pašal o foros Sidon. ⁷ Palis gele ko ohradzimen foros Tir the ke savore Chivijengre the Kanaančanengre fori. Odarik gele andre Beer-Šeba, andre judsko pušta Negev.

⁸ Avke phirenas pal cali phuv a pal o eňa (9) čhon the biš (20) džives avle pale andro Jeruzalem. ⁹ O Joab avľa a phenda le Davidoske: „Andro Izrael hin 800 000 murša, a andre Judsko hin 500 000 murša, save pes džanen te marel.“

¹⁰ Paloda, sar zgende le manušen, o David pes šunelas vinnovato a phenda le RAJESKE: „Kerđom igen baro binos angle tu. Akana tut mangav, RAJEJA, odmuk mange kada binos, bo na kerđom oda godaha!“

11 Sar o David tosara uščila, o RAJ phenda le Davidoskre prorokoske le Gadoske, ¹² hoj te phenel le Davidoske: „Kada phenel o RAJ: ‚Dav tut te kidel peske avri trine vecendar a me kerava oda, so tuke kideha avri.‘ “

¹³ Avke o Gad avla ko David a phenda: „Kames, hoj te avel andre tiri phuv efa berš bokh? Abo kames trin čhon te denašel tire nepřijateľendar, save tut prenasledinena? Abo kames, hoj te avel andre tiri phuv trin džives o meribnaskro nasvaliben? Akana tut rozgondolin a phen mange, so te phenel oleske, ko man ke tu bičada.“

¹⁴ O David phenda le Gadoske: „Som andro baro pharipen! Radeder kamav, hoj man te marel o RAJ, bo ov hino igen milostivo, sar hoj man te maren o manuša.“ ¹⁵ Vašoda o RAJ domukla pro Izrael o meribnaskro nasvaliben ole tosarastar dži oda časos, so sas pre oda dino. Avke andre cali phuv Izrael le Danostar dži paš e Beer-Šeba mule 70 000 manuša. ¹⁶ Sar o aňjelos imar nacirdna peskro vast, hoj te dukhavel o Jeruzalem, le RAJESKE sas pharo vaš oda nalačhipen a phenda le aňjeloske, savo murdarelas le manušen: „Preač! Odle o vast!“ O aňjelos le RAJESKRO sas ipen akor paš o humnos le Aravnoskro le Jebusejoskro.

¹⁷ Sar o David dikhla le aňjelos, savo murdarel le manušen, phenda le RAJESKE: „Me kerdom binos. Me, o pastjeris, som vinnovato! On hine ča bakrore, on na kerde nič! Mangav tut, mar man the mira famelija.“

¹⁸ Andre oda džives avla o Gad ko David a phenda leske: „Dža upre a ačhav oltaris le

RAJESKE pre le Aravnoskro humnos.“ ¹⁹ O David geľa a kerďa avke, sar o RAJ prikazindă prekal o Gad. ²⁰ Sar dikhľa o Aravnah, hoj avel ke leste o kralis peskre služobňikenca, avľa anglal leste a bandiľa le mujeha dži pre phuv.

²¹ „Soske avel o kralis, miro raj, ke mande?“ phučľa lestar.

„Kamav te cinel tutar o humnos,“ odphendă o David, „hoj te ačhavav le RAJESKE oltaris, hoj te preačhel kada meribnaskro nasvaliben.“

²² „Mi lel miro raj the kralis peske savoro, so kamel, a mi obetinel ode,“ phendă o Aravnah le Davidoske. „Dikh, hin kade gurumňa pre labardĭ obeta the o sersamos, saveha pes prečhivkerelas o zrnos, the o jarmi* le gurutengre pre jag. ²³ Ó, kralina! Kada tuke savoro dav me, o Aravnah. Mi el le RAJES, tire Devles, andre tute kamiben.“

²⁴ Ale o kralis leske phendă: „Kada na! Kamav tutar te cinel a te počinel. Na anava le RAJESKE, mire Devleske, labarde obeti, save man nič na molas.“ Avke o David cindă oda humnos the o gurumňa vaš o penda (50) rup, ²⁵ ačhadă le RAJESKE oltaris a andă leske o labarde the o smiromoskre obeti. Akor o RAJ šundă avri o modlitbi vaš e phuv a o meribnaskro nasvaliben andro Izrael zaačhĭľa.

* **24:22** 24,22 O kašt, so pes thovelas pre meň le džvirenge, hoj te cirden o verdan.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849